



**1st LIFE AFTER OIL**  
IX Sardinia Film Festival

**CATALOGO / Catalogue / Catàlegu**  
Italiano / English / Sardu



LIFE AFTER  
OIL

A red graphic resembling a stylized oil drop or a flame, with a wide base and a pointed tip pointing upwards and to the right.

# Introduzione

*Introduction / Istèrrida*

# TIZIANO LASIA

Sindaco di Martis / Mayor of Martis / Sindigu de Martis



Questa rassegna cinematografica, oltre lo spettacolo, per il nostro piccolo centro sarà anche il consolidamento di un programma denominato "Martis", iniziato qualche anno fa contro i progetti che non lasciano nessun tipo di ricchezza al nostro territorio e mettono in serio pericolo la qualità ambientale e di conseguenza la salute. Il Comune di Martis, in collaborazione con una serie di comuni, ha elaborato un documento di intesa contro i rischi che deriverebbero dalle attività di ricerca non corrispondenti a determinati criteri e lo sfruttamento del territorio senza avere le giuste garanzie.

Siamo orgogliosi di ospitare quest'importante manifestazione che ci permetterà per tre giorni di oltrepassare i confini di quest'isola, con la possibilità di promuovere scambi con culture e realtà diverse.

*This film festival, as well as the show, for our small village, it will also be the consolidation of a program, called "Martis" started a few years ago, against projects that do not leave any kind of richness to our area and put in jeopardy the environmental quality and consequently the health. The Municipality of Martis, in collaboration with a number of municipalities, has drawn up a document of understanding the risks that would arise from the research activities that do not match certain criteria and land use without having the right safeguards. We are proud to host this important event that will allow us three days to cross the boundaries of this island, with the ability to promote exchanges with different cultures and realities.*

*Custa rassinnia de pelliculas, in prus de s'ispetàcolu, pro sa bidda minore nostra at a essere un afortimentu de su programma, numenadu Martis, incumintzadu carchi annu faghet. Contra a sos progetos chi non nos lassant peruna richesa a su territòriu nostru e chi ponent in perigulu sa calidad de s'ambiente e de sa salute nostra. Su Comune de Martis, paris cun àberos Comunes, ant elaboradu unu docomentu de intesa contra a sos arriscos chi diant derivare dae sas attividades de chircas sena critèrios determinados e contra a su isfrutamentu de su territòriu sena garantzia peruna. Semus orgogliosos de istranzare custa manifestazone de importu chi pro tres dies nos at a permitere de nche colare sas lacanas de s'Isola cun possibilidades de promòvere cumcàmbiu cun culturas e realidades diferentes.*

# MARTIS

*Anglona, Sardegna / Sardinia / Sardigna*



La storia della Sardegna ci insegna (Carta de Logu) quanto i nostri predecessori avessero attenzione e cura dell'ambiente, dividendo il territorio in base alle zone destinate all'agricoltura (biddazzone) e alla pastorizia (pauberile) e quanto fosse considerato grave appiccare incendi e sporcare le acque. Le regole nell'impiego delle risorse naturali di un territorio sono alla base delle relazioni tra le donne e gli uomini, tra le attività e le occupazioni; tutto ciò crea l'economia, la cultura, la lingua del luogo e del popolo che vi dimora. La storia di Martis e delle sue relazioni con i paesi vicini dell'Anglona e della Gallura sono legate alla fertilità delle sue terre estese su rilievi collinari piuttosto dolci, interrotti da valli di roccia vulcanica e sedimentaria. Il suo nome è legato alla presenza nell'antichità di una campo marziale (Martis/di Marte) di epoca romana a controllo delle terre e delle strade utili alla produzione e al trasporto del grano. Con l'arrivo negli anni '60 della petrolchimica di Porto Torres inizia l'impoverimento graduale del paese con la sua decadenza economica e demografica. Alla minaccia delle trivelle contro il suo ambiente e la sua salute il Comune di Martis risponde con una sfida culturale: trovare soluzioni di benessere e di vita per quando la "civiltà" delle combustioni non sarà più sostenibile e compatibile con l'esistenza dell'umanità.



*Sardinia's history teaches how ancestors had good care of the nature and the environment (Carta de Logu). They used to balance the usage of the territory in areas destined to crop production (biddazzone) while others were destined to sheep breeding (paberile). They considered extremely harmful and punishable putting up fires to an area or abusing and polluting the natural and water resources. Rules for the usage of the natural resources of a territory are considered fundamentals, at the same level of the harmonic human relationships, and of relations between productive activities and employment. These fundamentals protect economic activities, culture, local language and people. The history of Martis and its established relationships with the nearby villages in Anglona and Gallura regions are directly tied to the land fertility. This land extends its rolling hills sometimes interrupted by deep rocky valleys of volcanic and sedimentary origin. Martis' name is tied to the presence of a Roman soldiers camp (Martis / of Mars) set up for the control of crossroads for wheat production and transportation so to ensure crops needs of the Roman Empire. Since the settlement, in the 60's, of the oil refinery of Porto Torres this agricultural area will suffer a gradual impoverishment into both demographic and economic decadence.*

*Today, the planned drilling activities in Martis represent a real threat that will endanger the surrounding environment and people's health. It is countered by a cultural based challenge in order to find and propose solutions for the maintaining the people well-being while the "civilization" of combustion will stop being sustainable and become totally incompatible with the existence of the humanity.*



Da sinistra // From left // Dae manca: Carlo Dessì, Vincenzo Migaleddu, Tiziano Lasia, Giuseppe Ferrara e Massimiliano Mazzotta

*S'istòria de sa Sardigna nos imparat (Carta de Logu) cantu sos mannos nostros daiant atentu e cuntivigiaiant s'ambiente, partzende su territòriu cunforma a su cultivu (bidatzone) e de su pastoriu (paberile) e cantu fiat cunsideradu grave a pònnere fogu e a imbrutare sas abbas; sas règulas in s'impreu de sas risorsas naturales de unu territòriu sunt su fundamento de sas relatas intre sas fèminas e sos òmimes, intre sas atividades e sos traballos, totu custu format s'economia, sa cultura e sa limba de su logu e de su pòpulu chi b'istat. S'istòria de Martis e sas relatas cun sas biddas a curtzu de Anglona e Gaddura sunt ligadas a sa fertilitade de sas terras suas istèrridas in montijos e paris parados dae baddes profundas de roccas atalzinas e sedimentàriu. Su numene sou benit dae sa presèntzia in antigòriu de unu campu martziale (Martis /de Marte) de epoca romana a cuntrollu subra de sas terras e de sos caminos destinados a sa produzione e su transportu de su trigu a esigentzias de s'imperu. In tempos de oe cun s'arrivu in sos annos 60 de sa petrolchímica in Portu Turre cumintzat s'ipovermentu graduale de sa bidda cun su decadimentu economicu e demogràficu. A sa minetta de sas trivellas contra a sa salute e s'ambiente sou, su Comune de Martis respondet cun una isfida culturale: agatare soluziones de vida e de bonuistare pro cando sa "tzivilidate" de sas combustiones no ant a essere prus sustenibiles e cunpatibiles cun s'esistèntzia de s'umanidade.*



LIFE AFTER  
OIL



**LIFE AFTER OIL**  
*Associazione Culturale*  
*Cultural Association / Sòtziu Culturale*

# LIFE AFTER OIL

*La vita dopo il petrolio / Vida pustis su petròliu*  
by Massimiliano Mazzotta



Nel 2014 nasce a Sassari, in Via San Cristoforo 42, l'associazione culturale "LIFE AFTER OIL - La vita dopo il petrolio - Vida pustis de su petròliu". Un'associazione apolitica e apartitica che si propone di promuovere la cultura cinematografica e favorirne la diffusione mediante produzione, proiezione e distribuzione di opere cinematografiche. E' presidente onorario dell'associazione il regista Giuseppe Ferrara (Autore di film come Cento giorni a Palermo, Il caso Moro, Giovanni Falcone, I banchieri di Dio e molti altri) che inaugurerà a Martis, il 9 Novembre 2013, questa nuova sezione del Sardinia Film Festival.

## IMPARIAMO NOI A PROGETTARE IL NOSTRO FUTURO.

Questa rassegna cinematografica nasce col proposito di andare oltre la denuncia. Per quanto sia importante sensibilizzare l'opinione pubblica sui rischi connessi allo sfruttamento ed all'uso delle risorse naturali e all'utilizzo dei combustibili fossili, resta tuttavia, in tutta la sua drammaticità, l'enorme problema dei disastri provocati dalla carenza energetica, dell'approvvigionamento idrico e di cibo in una parte rilevantissima della popolazione mondiale. L'obiettivo principale della rassegna sarà dunque non solo l'evidenziare i problemi legati all'utilizzo di combustibili fossili, ma soprattutto individuare delle alternative possibili che tengano conto, sulla base delle conoscenze scientifiche attuali, dei vari modelli di produzione conosciuti.

*"LIFE AFTER OIL - La vita dopo il petrolio - Vida pustis de su petròliu" is a cultural association created in 2014 in Sassari, and has office in Via San Cristoforo 42. This association has no political connections and no ties with political parties. It aims to promote and disseminate cinematographic culture by producing, distributing and projecting films. Giuseppe Ferrara (Film director biography: Hundred Days in Palermo, the Moro case, Giovanni Falcone, Bankers of God and many others) is the Hononary president of the association and has inaugurated in Martis, in November 9, 2013 this new section within the Sardinia Film Festival.*

## **LET'S LEARN TO DESIGN OUR FUTURE**

*This film festival aims at overtaking the simple denunciation. Although it is important to raise public awareness on the risks connected to the exploitation of natural resources and to the use of fossil fuels; nevertheless, the enormous and dramatic problem of the disasters caused by the lack of energy, water and food supply, still remains and puts to highly relevant risk the world wide population. The main objective of the festival will be, therefore, not only to emphasize problems related to the use of fossil fuels, but mainly to identify alternatives that take into account, according to the state of the art of scientific knowledge, several known production models.*

*Su sòtziu culturale "LIFE AFTER OIL - La vita dopo il petrolio - Vida pustis de su petròliu" est istadu formadu in Tàtari in carrela de Santu Cristolu 42. Est unu sòtziu apoliticu e apartiticu chi punnat promòvere sa cultura de su tzinema e sa difusione sua pro mèdiu de proietziones e distribuzione de òperas tzìnematogràficas. Presidente onoràriu de su sòtziu est su direttore de pellicula Giuseppe Ferrara (Autore de sas pelluculas: Chentu dies in Palermo, Su casu Moro, Giovanni Falcone e sos bacheris de Deus e àteros medas) chi innagureit in Martis su 9 de santandria 2013 custa setzione noa de de su Sardinia Film Festival.*

## **IMPRAMUS NOIS E TOTU A PROGETARE SU TEMPUS BENNIDORE NOSTRU**

*Custa rassinnia punnat a nche colare sa denuntzia ebbia. Mancarri siat de importu a fagher crescere sa cussèntzia publica a subra de sos arriscos de su mininongiu de sas risorsas naturales e in particolare de s'impren de sos cumbustibbiles fòssiles, galu abbarat su problema mannu meda e drammaticu causadu dae sa mancantzia de disponibilitade de energia e de abba e de mandigu in una parte manna de sa popolazione de su mundu. S'obiettivu printzipale de sa rassinnia at a esser cussu de agatare soluziones a custu modelllu de isviluppu chi at a basamentu sos cumbustibbiles fòssiles, cunforme a sas connoschèntzias científicas de oe, identifichende varios modellos de produtzione connotos.*



COMUNE DI MARTIS



www.sardiniafilmfestival.it

# IMPARIAMO NOI A PROGETTARE } IL NOSTRO FUTURO

**MARTIS (SS)** SABATO 9 NOVEMBRE 2013 **ORE 16.00**  
**CENTRO POLIVALENTE - SA TANCA DE IDDA**

Il sindaco di Martis (SS) Tiziano Lasia e i medici per l'ambiente sono lieti di invitare la cittadinanza per discutere sul futuro della Sardegna sarà ospite d'onore il regista Giuseppe Ferrara.

## Programma

ore 16:00 Saluti dal Sindaco di Martis Tiziano Lasia

ore 16:10 Vincenzo Migaleddu, ISDE Sardegna

ore 16:45 Video inedito di Antonio Caronia 12'

ore 17:00 PERDASDEFOGU, 1961 bw 35mm, 11' di Giuseppe Ferrara

ore 17:20 Giuseppe Ferrara introduce il film

ore 17:30 Docu-film OIL SECONDO TEMPO - L'oro nero dei Moratti, 70' di Massimiliano Mazzotta  
Modera il dibattito, Lello Corti

Dibattito dopo il film e presentano il progetto LIFE AFTER OIL - La vita dopo il petrolio  
Carlo Dessì (Direttore Sardinia Film Festival) e Massimiliano Mazzotta.

5Stelle Sardegna manderà in onda il film OIL SECONDO TEMPO - L'oro nero dei Moratti alle ore 17:30 del 9 Novembre 2013 e il dibattito in differita nei giorni seguenti.

\* Il programma potrebbe subire variazioni

CIAO SONO UNA LOCANDINA E SONO FATTA DI CARTA,  
GETTAMI NEGLI APPOSITI CONTENITORI PERCHE'  
SONO RICICCLABILE :-)

LAYOUT OFFERTO DA **UNDAS.NET**

SARDINIA ADV | STUDIO COMUNICAZIONE VISIVA

SERVIZI STAMPA | WEB DESIGN | PIATTAFORME WEB E MULTIMEDIA

PIANI MARKETING | DESIGN E SOLUZIONI PER L'IMMAGINE COORDINATA

A.SANNA DESIGN

INFO@UNDAS.NET

LIFE AFTER  
OIL



**SARDINIA FILM FESTIVAL**



**FICC**



Cineclub di Sassari e Sardinia Film Festival sono lieti di inaugurare questa prima edizione di LIFE AFTER OIL con l'auspicio che attraverso il cinema si possano vedere delle alternative ai combustibili fossili e non solo. Diffondiamo il cinema con l'alternativa.

*The film club of Sassari and the Sardinia Film Festival are honored to open this first edition of LIFE AFTER OIL hoping that alternatives to fossil fuels - and not only - can become more visible through cinema.  
Diffusing the cinema with the alternative*

*Cineclub de Tàtari e Sardinia Film Festival ant su praghère de inaugura-  
re custa prima editzioñe de LIFE AFTER OIL cun s'aura chi cun su  
tzinema si potant bidere alternativas a sos cumbustibbiles fòssiles e non  
a issos ebbia. Difundimus su tzinema cun s'alternativa*

**Carlo Dessì**  
**Direttore Sardinia Film Festival**

## **Un mondo di corti !!!**

**Premio Cinematografico Internazionale - IX Edizione**

**Sassari, 23/28 giugno 2014**

**Martis, 1/3 agosto 2014**

**Villanova Monteleone, 21/23 agosto 2014**

**[www.sardiniafilmfestival.it](http://www.sardiniafilmfestival.it)**



# SARDINIA FILM FESTIVAL

Grazie a / Thanks to / Gràtzias a



COMUNE DI SASSARI



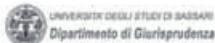
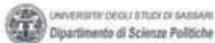
Comune di  
Villanova  
Monteleone



COMUNE DI MARTIS



UNIVERSITA'  
DEGLI STUDI  
DI SASSARI





LIFE AFTER  
OIL

A red graphic element consisting of two intersecting diagonal lines forming a triangular shape, resembling a stylized oil drop or a flame.

**MEDICI PER L'AMBIENTE**  
*Doctors for the environment*  
*Mèigos pro s'ambiente*



# ISDE

## International Society Doctor for Environment

by Vincenzo Migalellu

L' associazione ISDE- Medici per l'Ambiente in Italia e in Sardegna nasce (come in altri paesi del mondo) per stimolare l'impegno dei medici per la salvaguardia dell'ambiente sia in quanto medici che abitanti della terra. I rischi per la salute sono inequivocabilmente legati al degrado, all'inquinamento ambientale e agli stili di vita così che i medici devono orientare il loro ruolo professionale e civile per promuovere la salute anche attraverso scelte di tutela ambientale. Il motto "Tutti gli uomini sono responsabili dell'Ambiente. I Medici lo sono due volte" si articola con azioni di difesa e messa in pratica dei seguenti principi.

Il Diritto alla Salute è affermato dalla Dichiarazione Universale dei Diritti Umani e dall'articolo 32 della Costituzione della Repubblica Italiana, che lo colloca tra i diritti fondamentali e inalienabili di ogni essere umano; la tutela del benessere psico-fisico di ogni persona è la premessa e la garanzia necessaria per il benessere e la salute di tutta la comunità. Il Principio di Precauzione entrato a far parte del Trattato dell'Unione Europea (Maastricht, 1994) afferma “(...) quando esiste il rischio di danni gravi e irreparabili, la mancanza di certezze scientifiche non può essere un pretesto per rimandare l'adozione di misure efficaci, anche a costo zero, per prevenire il degrado ambientale”. Il principio di precauzione afferma la supremazia della salute e la salvaguardia dell'ambiente di fronte a valutazioni di ordine politico, economico e industriale.

Per Prevenzione Primaria si devono considerare tutte le scelte e i provvedimenti adottati in ambito ambientale, sociale , politico, che abbiano come obiettivo quello di favorire il benessere psico-fisico delle popolazioni e di prevenire l'insorgenza delle malattie nella collettività. La Tutela della natura e della Biodiversità (Rio de Janeiro 1992 con i 193 paesi del mondo che fino ad ora vi hanno aderito) garantisce la difesa e la conservazione delle diversità biologiche intese come la somma degli esseri viventi di ogni regno biologico della terra che sono fondamento dei sistemi ecologici a servizio

della Natura e dell’Umanità. La Tutela del Paesaggio con la Convenzione Europea del Paesaggio (Firenze 2000) e in ultimo il DIs 42/2004 e s.m. dello Stato Italiano, definisce il paesaggio come “una parte determinata del territorio”. Limita l’intervento dell’uomo con “azioni di conservazione e mantenimento” e lo inserisce come “componente essenziale del contesto di vita delle popolazioni, che spiega la diversità del loro patrimonio comune culturale e naturale, fondamento della loro identità”

*The Association ISDE – International Society Doctor for Environment – in Italy and in Sardinia (alike to other countries of the world) was born to stimulate the commitment of medical doctors to safeguard the environment as doctors and as earth inhabitants. The risks for the health are unambiguously tied to the environmental degradation, to pollution and to life styles, enough reasons for doctors to orient their professional and civil role to promote a better health through environmental guardianship behaviours. The moto “All persons share the environment responsibility. Doctors are responsible twice” develops defensive acts and apply the related best practice principles.*

*The Right for good Health is established by the Universal Declaration of the Human Rights and by the 32nd article of the Italian Republic Constitution. It is an inalienable right of every human being. The safeguard of the physical, mental and social well-being of every person is the premise and the necessary guarantee for the well-being of the whole community.*

*The Precautionary Principle is part of the European Union Treaty (Maastricht 1994) when stating “...when the risk of serious and irreparable damages exists, the lack of scientific evidence cannot be a pretext to postpone the adoption of effective measures, with reduced costs, to prevent the environmental degradation”. This principle affirms the supremacy of human health and the environmental guardianship and risk evaluations precede the political, the economic or the industrial considerations.*

*Primary Prevention means that all choices and provisions must be considered and adopted in environmental circles, social, political, which main objective is to promote the social welfare by ensuring that physical, mental and social well-being of the populations is not endangered by preventing the onset of diseases in the society.*

*The Convention for the Protection of the Nature and its Biodiversity (Rio de Janeiro 1992 with the 193 countries of the world that had subscribed) establishes three main goals: the conservation of biological diversity, the sustainable use of its components, and the fair and equitable sharing of the benefits from the use of genetic resources.*

*The European Landscape Convention (Florence 2000) and the latest Italian State law decree 42/2004 defines landscape as “area which character is the result of ..interaction of natural and/or human factors”. Finally “landscape planning” is defined as a strong forward-looking action to enhance, restore or create landscapes”. Landscape explicit importance is that it “contributes to the formation of local cultures and that it is a basic component of the natural and cultural heritage.*

*Su Sòtziu ISDE- Mèigos pro s’Ambiente in Itàlia e in Sardigna naschet (comente in àteros Paisos de su mondú) pro favorire s’impinniu de sos mèigos in sa bardia de s’ambiente siat comente mèigos siat comente abitantes de sa Terra.*



*Sos arriscos pro sa salute sunt sena duda peruna ligados a su degradu, a su incuinamentu ambientale e a sos istiles de vida gasichì sos mèigos devent orientare su ruolu professionale e tzivile issoro pro promòvere sa salute finas cun seberos de tutela ambientale. Il motu “Tutus sos òmunes sunt responsabiles de s’ambiente. Sos Mèigos lu sunt duas bias “si manifesterat cun atziones de defesa e de pratiga de sos printzipos comente sighent.*

*Su Deretu a sa Salude est afirmadu dae sa Decraratzione Universale de sos deritos umanos e dae s’art. 32 de sa Costitutzione de sa Republica Italiana, chi nche lu ponet intre sos deritos fundamentales e inalienàbiles de cada èssere umanu. Su Printzìpiu de Precautzione, intradu a fàghere parte de su Tratadu Costitutivu de s’Unione Europea (Maastricht, 1994) afirmat “... cando esistit s’arriscu de dannos graes e sena remèdiu, sa mancàntzia de tzertesas científicas non podet èssere leada a pretestu pro illongare in su tempus s’adotzione de mesuras eficatzes, finas a gastu zero, pro pre-vènnere su degradu ambientale” .*

*Pro Preventzione Primària si devent cunsiderare totu sos séberos e sos providimentos adotados in àmbitu ambientale, sotziale, politicu chi apant comente obietivu su de favorire su bonuistare psico-fisicu de sas populatziones e de pre-vènnere s’insurgèntzia de sas maladias in sa colletividade.*

*Sa Tutela de sa Natura e de Diversidade Biològica (Rio de Janeiro 1992 cun 193 Paisos de su mundu chi b’ant aderidu finas a como) garantint sa defensa e sa cunservatzone de sa diversidade biològica cunsiderada comente sa summa de sos èsseres viventes de cada rennu biològicu de sa Terra chi sunt fundamentu de sos sistemas ecològicos a servìzziu de sa natura e de s’umanidade.*

*Tutela de su Paisàgiu sigundu sa Cunventzione Europea de su Paisàgiu (Florèntzia 2000) e a ùrtimu su DIs 42/2004 e s.m de s’Istadu Italianu definit su paisàgiu comente “una parte determinada de su territòriu”.*

*Lìmitat s’interventu de s’òmine cun “atziones de cunservatzone e mantenimentu” e nche lu ponet comente “cumponente essenziale de su cuntestu de vida de sas populatziones, chi ispricat sa diversidade de su patrimòniu comunu issoro culturale e naturale a fundamentu de s’identidate issoro”.*



LIFE AFTER  
OIL



**GIURIA**  
*Jury*  
*Giuria*



## **ANTONIO MARTINO**

(Crotone 16/09/1977)

Regista / Director / Direttore



## **CARLO DESSI**

(Sassari 07/10/1963)

Direttore / Director / Direttore  
Sardinia Film Festival



## **GAETANO CAPIZZI**

(Torino 27/02/1960)

Direttore / Director / Direttore  
Cinemambiente, Torino

**MASSIMILIANO MAZZOTTA**  
*(Lecce 27/12/1972)*

Regista / Director / Diretore



**STEFANIA DIVERTITO**  
*(Napoli 22/04/1975)*

Giornalista / Journalist / Giornalista



**VINCENZO MIGALEDDU**  
*(Sassari 24/11/1952)*

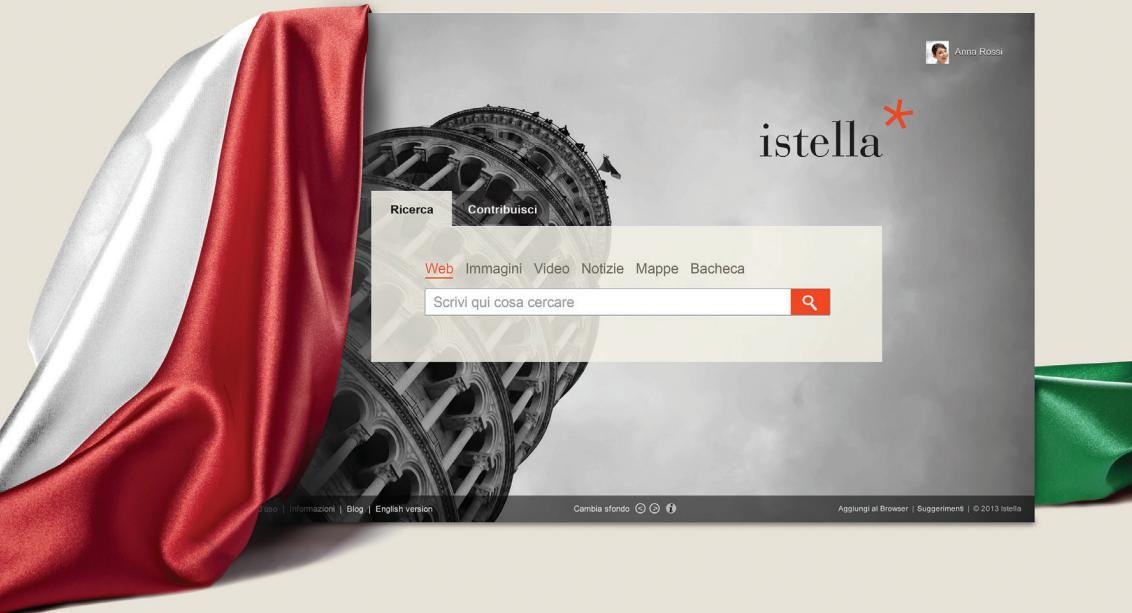
Presidente / President / Presidente  
ISDE, Medici per l'ambiente Sardegna



# istella.it

## Ricerca, contribuisci, condividi.

Il motore per il web italiano.



istella è il nuovo motore per il web italiano che dà agli utenti la possibilità di:

- cercare nel Web;
- contribuire alla creazione di un grande patrimonio di conoscenze da rendere fruibile a tutti;
- condividere in modo semplice e veloce documenti, immagini, audio e video.

Anche tu puoi aprire il tuo profilo su istella e condividere nuovi contributi multimediali.

istella 

LIFE AFTER  
OIL



I FILM  
*Films*  
*Películas*

Proiezioni pomeridiane / *Afternoon Projections* / *Proietziones a merie*  
Centro Polivalente “Sa tanca de idda”

Proiezioni notturne / *Night Projections* / *Proietziones a de note*  
Piazza Regina Elena (Piazza San Giovanni)

# **CORTOMETRAGGI**

*Short-movies / Curtzumetràgios*



**25572 BÜTTEL**



**FUKUSHIMA NO DAIMYO**



**INTROSPECTION**



**LÀDIRI**



**LILLICA BABAJOLA**



**NOI CI SIAMO GIÀ**



**OMBRE**



**PICCOLA STORIA DI MARE**



**THE BRICK**



**ULTIMA FERMATA**

# **DOCUMENTARI**

*Documentary / Documentàrios*



A ROAD NOT TAKEN



FROM GRAIN TO PAINTING



GREEN LIES



HOMETOWN  
(Mutonia)



SUPRA NATURA



TERRA NERA



THE HUMAN HORSES



THE LITHIUM REVOLUTION



VENTO

## **FUORI CONCORSO**

*Out of competition / Foras cuncursu*



CAZZ BOH



IM



LIFE AFTER  
OIL



**CORTOMETRAGGI**  
*Short-movies*  
*Curtzumetràgios*

# **25572 BÜTTEL**

---

*by Rainer Komers, Doc, 5'*

**1 AGO ore 22:20 Piazza San Giovanni**



**Regia / Director / Direttore:** Rainer Komers

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Rainer Komers

**Fotografia / Photography / Fotografia:** Rainer Komers

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Florian Pawliczek

**Suono / Sound / Sonu:** Florian Pawliczek

**Poesie di / Poem by / Poesias de:** Ulrike Almut Sandig

**Paese / Country / Paisu:** Germania / Germany

**Genere / Genre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2012

**Formato / Format / Forma:** HDCAM

**Durata / Length / Longària:** 5'

**Produzione / Production / Produtzione:** kOMERS.film

## **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

25572 Büttel è un film sperimentale che ti prende con gli alberi lungo il fiume, le case mobili, una zona industriale circondata da impianti chimici e centrali elettriche; nella loro nebbia, un memoriale per i soldati morti nelle guerre mondiali. Il film finisce con una poesia di Ulrike Almut Sandig's sulla estraneità.

*25572 Büttel is an experimental film that takes you from trees living along the river, mobile homes, an industrial zone surrounded by chemical plants and power stations; in their midst, a memorial for the dead soldiers of the World Wars. The film ends with Ulrike Almut Sandig's poem [meine heimat] on estrangement.*

*25572 Büttel est una pel·lícula isperimental que te lleva entre los árboles que viven a lo largo del río, las casas móviles, una zona industrial rodeada por los plantas químicas y las centrales eléctricas; en su entorno, un monumento a los soldados muertos en las guerras mundiales. El film termina con una poesía de Ulrike Almut Sandig sobre la estraneidad.*



# FUKUSHIMA NO DAIMYO

*Il signore di Fukushima / The Fukushima gentleman / Su Sennore de Fukushima*

by Alessandro Tesei, Doc, 20'

1 AGO ore 21:40 Piazza San Giovanni



Alessandro Tesei



**Regia / Director / Direttore:** Alessandro Tesei

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Alessandro Tesei

**Fotografia / Photography / Fotografia:** Pierpaolo Mittica

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Alessandro Tesei

**Suono / Sound / Sonu:** Alessandro Tesei

**Interpreti / Cast / Atores:** Masami Yoshizawa

**Música / Music / Música:** Giulio d'Agostino e Satomi Yanagibashi

**Paese / Country / Paisu:** Italia, Giappone / Italy, Japan / Itàlia, Giapone

**Genere / Gendre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2013

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 20'

**Lingua / Language / Limba:** Giapponese / Japanese / Giaponesu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano / Italian / Italianu

**Produzione / Production / Produtzione:** Alessandro Tesei

**Distribuzione / Distribution / Distribuzione:** Alessandro Tesei

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

L'11 marzo 2011, in Giappone, a seguito di un violento terremoto e del conseguente tsunami, fu danneggiata la centrale nucleare di Fukushima Daiichi. Masami Yoshizawa, allevatore di bovini, fin dai primi momenti dopo l'evacuazione si è impegnato nel tentativo di salvare gli animali dalle altre fattorie limitrofe, portandoli nella sua, ribattezzata "Speranza". Decide di far della sua vita una missione, che servirà per studiare gli effetti delle radiazioni sull'uomo e sugli animali.

*Two years after the nuclear incident at the Fukushima nuclear plant, Daiichi. Masami Yoshizawa, a cattle breeder, who since the start of the evacuation has promised to stay nearby his animals hosting those of the nearby farms in his own farm renamed "Hope". In this interview he tells his story explaining what turned up to be his mission: study the effects of radiation on humans and animals.*

*Duos annos a pustis de s'intzidente nucleare de Fukushima, Daiichi. Masami Yoshizawa est unu pastore de boes, chi non at cherfidu lassare mais sa zona de evacuatzone e sos fiados suos, agollinde in sa pinneta sua, cramada a nou "Ispera", finas sos animales de sos àteros pastores; contat in custa intervista s'istòria sua e comente at detzididu cale deviat essere sa missione de sa vida sua, est a nàrrere: istudiare sos efetos de las radiations subra s'òmine e sos animales.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Alessandro Tesei si diploma in arti visive e multimediali all'Accademia di Belle Arti di Macerata. Nel 2011 si reca in Giappone per documentare la tragedia di Fukushima e sarà uno dei primi occidentali ad entrare nella no go zone. Attualmente sta girando una serie tv sui luoghi più inquinati al mondo chiamata "Living Toxic", assieme al fotografo Pierpaolo Mittica e al ricercatore Michele Marcolin, prodotta dalla Sydonia.

*Alessandro Tesei graduated master in "Arti Visive e Multimediali" at the "Accademia di Belle Arti di Macerata". In 2011 traveled to Japan to report on the Fukushima tragedy. He will be one of the first travelers to enter the forbidden contaminated zone. Recently he is shooting a TV series describing the most polluted places in the world, Living Toxic, together with a photographer Pierpaolo Mittica and a researcher Michele Marcolin, produced by Sydonia.*

*Alessandro Tesei s'est diplomadu in Artes Visuales e Multimediale a s'Accademia dei Bellas Artes de Macerata. In su 2001 est andadu in Giapone pro documentare sa tragèdia de Fukushima e est istadu unu de sos primos otzidentales a intrare in sa "no go zone". Como est traballande a séries pro televisione subra sos logos sos prus incuinados de su mundu, in pare a su fotografu Pierpaolu Mittica e a su chircadore Micheli Marcolin, produida dae Sydonia.*

# INTROSPECTION

**Green eye** *Introspezione / Introspetzione*

by Francesco Stefanizzi, Docu-fiction, 5'

2 AGO ore 21:50 Piazza San Giovanni



Francesco Stefanizzi



**Regia / Director / Direttore:** Francesco Stefanizzi

**Sceneggiatura / Script / Sceneggiatura:** Francesco Stefanizzi

**Fotografia / Photography:** Francesco Stefanizzi

**Montaggio / Editing / Montaggio:** Francesco Stefanizzi

**Suono / Sound / Sonu:** Luigi Russo

**Musiche / Music / Música:** Luigi Russo

**Paese / Country / Paisu:** Italia / Italy / Itàlia

**Genere / Genre / Tipu:** Docu-fiction

**Anno / Year / Annu:** 2014

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 5'

**Lingua / Language / Limba:** Italiano / Italian / Italianu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Inglese / English / Inglesu

**Produzione / Production / Produtzione:** Francesco Stefanizzi

**Distribuzione / Distribution / Distribuzione:** Francesco Stefanizzi

**Interpreti / Cast / Atores:** Francesco Raone

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

L'uomo ha sempre saputo adattarsi in maniera repentina ed efficace al progresso industriale e tecnologico, che continua a progredire nel ventunesimo secolo senza indagare sugli aspetti più negativi di questo processo. Come reagirà l'uomo quando si accorgerà che i beni, come in questo caso petrolio e derivati (energia elettrica), stanno man mano esaurendosi? L'obiettivo di questo cortometraggio, pertanto, è proprio quello di invitare lo spettatore a una riflessione interiore, che di certo porterà frutti.

*Human being has been able to adapt to fast industrial and technological development still taking place during this 21st century, without enquiring about this process negative aspects. How will human being react when he will take consciousness that petrol and it's derived products (electrical energy) will exhaust? The objective of this short film is to invite the spectator to a deepened reflection, hopefully fruitful.*

*S'òmine est resessidu a s'adatatare a s'isvilupu industriale e tecnològicu chi est continuende in custu seculu, sena nd'abbistare sas caras prus negativas. Comenete at a reagire cando at a atuare chi su petròliu e sos derivados suos sunt agabende? Custa pellicula nos cumbidat a meledare in manera prus profunda cun s'ispera chi nos diat frutu.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Francesco Stefanizzi 16 anni, vive a Cutrofiano (Lecce) e frequenta il Liceo Scientifico di Maglie con ottimi risultati. Appassionato per la musica, il cinema, il teatro e l'arte in genere, ama cogliere con la sua Nikon gli aspetti più particolari e bizzarri dell'immaginazione.

*Francesco Stefanizzi, 16 years old, lives at Cutrofiano (Lecce) where he attends the "Liceo Scientifico di Maglie" with A grades. Being fond of music, cinema, theater and all forms of arts, he loves to pick up, with his Nikon, the most original and unusual aspect of imagination.*

*Francesco Stefanizzi, de 16 annos, istat in Cutrofianu (Lecce) e istudiad in su Litzeu Sientificu de Maglie, cun resultados bonos meda. Apassionadu de müsica, Tzinema, teatru e de onzi forma d'arte, li praghet meda a collire cun sa Nikon sua sos aspetos prus originales e istravagantes de s'immaginatzione.*

# LÀDIRI

by Andrea Mura, Doc, 9'

3 AGO ore 21:00 Piazza San Giovanni



Andrea Mura

**Regia / Director / Diretore:** Andrea Mura

**Aiuto Regia / Assistant Director / Assisténte Diretore:** Veronica Sanna

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Andrea Mura

**Fotografia / Photography:** Andrea Mura

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Andrea Mura

**Musiche / Music / Mùsica:** Cristiano Floris

**Paese / Country / Paisu:** Italia / Italy/ Itàlia

**Genere / Genre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2013

**Formato / Format / Forma:** HD, stereo / istèreu

**Durata / Length / Longària:** 9'

**Lingua / Language / Limba:** Sardo / Sardinian / Sardu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano / Italian / Italianu

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Il documentario *Ladiri* racconta, attraverso i volti e le parole degli anziani, la tradizionale tipologia abitativa delle case in terra cruda, diffuse nel sud della Sardegna. Secondo stime dell'ONU, circa la metà della popolazione mondiale abita in case di terra, oggi minacciate dalla speculazione edilizia e dalla massiccia cementificazione.

*In “Ladiri”, the words and the faces of the elders, describe the traditional type of the houses built with mud earth, which are widespread in the south of Sardinia. According to a UN estimate almost half of the world population live in houses, made with raw mud earth are now threatened by the massive speculation and overbuilding.*

*Sa caras e sas paràulas de sos mannos nos contant sa manera antiga de fraigare sas domos in su cabu de giosso de sa Sardigna impreende su ludu. Cunforma a sos càlculos de s'ONU, pagu prus o mancu de sa meidade de sa popolatzione de su mundu istat in domos fatas de ludu, oe s'ispeculazione edilitzia e su tzimentu las sunt minatende.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Andrea Mura (Cagliari, 1980) si è diplomato nel 2012 in regia documentaristica presso il Centro Sperimentale di Cinematografia di Palermo. Laureato in Filosofia, continua a coltivare parallelamente la passione per il teatro e il cinema. Ha realizzato come regista, operatore e montatore vari film documentari e cortometraggi, su tematiche antropologiche e storico-artistiche, partecipando a Festival cinematografici in Italia e in Europa.

*Andrea Mura class 1980 from Cagliari, studied at the “Centro Sperimentale di Cinematografia in Palermo”. Graduating in philosophy, he cultivates in parallel a passion for both theatre and cinema. He has directed, filmed and edited several documentaries and short films on artistic, socio-historical and anthropological issues, participating in film festivals in Italy and in Europe.*

*Andria Mura (Cagliari 1980), laureadu in Filosofia, at istudiadu a su Tzentru Isperimentalde de Tzinema de Palermu. Apassionadu de teatru e tzinema. At fatu, comente direttore, cameraman e editore, paritzos documentàrios o curtzumetràgios a subra argumentos de istoria, arte de antropologia, partizipende a festival de tzinema in Itàlia e in Europa.*

# LILLICA BABAJOLA

by Roberto Pili, Videoclip, 4'

2 AGO ore 21:15 Piazza San Giovanni



Roberto Pili



**Regia / Director / Diretore:** Roberto Pili

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Alessandro Sanna

**Fotografia / Photography:** Roberto Pili

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Roberto Pili

**Suono / Sound / Sonu:** Claudia Aru

**Musiche / Music / Mùsica:** Claudia Aru

**Paese / Country / Paisu:** Italia / Italy / Itàlia

**Genere / Genre / Tipu:** Videoclip

**Anno / Year / Annu:** 2013

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 4'

**Lingua / Language / Limba:** Sardo / Sardinian / Sardu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano / Italian / Italianu

**Interpreti / Cast / Atores:** Claudia Aru, Marcello Pilleri, Matteo Muntoni

**Produzione / Production / Produtzione:** Nootempo Sardinia Indie Factory

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

L'inquinamento, questo è il tema dall'ultimo video clip della cantante Claudia Aru. Si tratta di un gioco in cui una coccinella "supereroe" s'impegna a pescare tutti i maleducati che lasciano la spazzatura in giro, ma non si limita solo a prenderli per le orecchie, li porta a lezione per imparare le buone maniere nei confronti dell'ambiente.

*Environmental pollution is the theme of the video clip shot by the singer Claudia Aru. It shows a game in which a "super-hero ladybug "hunts out all the rude people who throw trash all over the place, but is not only tweaking people's ears, teaching them lessons to have an environmental friendly behavior.*

*S'incuinamentu est s'argumentu de custu videoclip de sa canatante Claudia Aru. Est unu giogu inue una lillica barbajola «supereroe» est impignada a iscobèrrere totus sos maleducados chi lassant s'arga in totue ; no lis tirat sceti sas origras ma los giughet a iscola pro imparare comente si devent cumportare pro rispetare s'ambiente.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Roberto Pili, è un giovane fotoreporter / videomaker nato a Cagliari che collabora con diverse testate giornalistiche. Fotografo ufficiale della Nootempo Factory e del Babel Film Festival 2011, lavora anche per i più importanti quotidiani sardi e per l'Agenzia giornalistica RosasPress. Videomaker per numerosi artisti sardi tra cui Claudia Aru, Quilo SaRazza, D-Storta, BravoPie, Randagiù Sardu, Skaccommatto.

*Roberto Pili, born in Cagliari, is a young fotoreporter and videomaker, who works with several newspapers. Official photographer of the Nootempo Factory, Babel Film Festival 2011 and the press agency RosasPress. He is the videomaker for several Sardinian artists like Claudia Aru, Quilo SaRazza, D-Storta, BravoPie, Randagiù Sardu, Skaccommatto. His coming-up production is the Docu-Film "Wicked Style", a monografy about one of the longest living sardinian "punk / hardcore band".*

*Robertu Pili est unu fotoreporter / videomaker zovanu, nàschidu in Casteddu, chi collàborat cun paritzos giornales. Fotògrafu ufitziale de sa NOOtempo Factory, e de su Babel Film Festival 2011, traballat pro sos giornales sardo sos prus de importu e pro s'Agentzia de giornales RosasPress. Videomaker pro paritzos artistas sardos comente Claudia Aru, Quilo SaRazza, D-Storta, BravoPie, Randagiù Sardu, Skaccommatto. Da inoghe a pagu at a bessire su Docu-Film "Wicked Style", monografìa subra una de sas prus betzas band punk/hardcore sardas.*

# **NOI CI SIAMO GIÀ**

*We are just here / Nois giae bi semus inoghe*

*by Francesco Azzini, Doc, 20'*

**1 AGO ore 22:00 Piazza San Giovanni**



*Francesco Azzini*



**Regia / Director / Direttore:** Francesco Azzini

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Francesco Azzini

**Fotografia / Photography:** Duccio Ricciardelli

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Marco Bartolini

**Musiche / Music / Mùsica:** Francesco Azzini

**Paese / Country / Paisu:** Italia / Italy / Itàlia

**Genere / Genre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2009

**Formato / Format / Forma:** DV

**Durata / Length / Longària:** 20'

**Lingua / Language / Limba:** Italiano / Italian / Italianu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Inglese / English / Inglesu

**Interpreti / Cast / Atores:** Jimmy e Simona Della Greta

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Jimmy e Simona vivono insieme ai figli, in montagna sopra S. Godenzo, sull'Appennino Toscano. Da poco hanno scoperto che vicino al loro podere metteranno 14 pale eoliche alte 150 metri. Che fare? Sono 27 anni che si illuminano con le candele per non intaccare la natura circostante.

*Jimmy and Simona live with their children in a house on the mountain over S. Godenzio in the Tuscany appenins. Recently they discover that nearby their farm constructors are raising 14 wind turbines 150 meters hight. What to do? They have been using candles for 27 years not to damage the surrounding environment.*

*Jimmy e Simona istant cun sos fizos in sos montes subra S. Godenzio, in s'Apenninu Tuscanu. Dae pagu ant ischidu chi a faca a su logu issoro devent pònnere 14 palas eòlicas artas 150 metros. Ite faghene? Dae 27 annos issos impreant candelas pro fàghere lughe e pro non fàghere dannos a sa natura inue istant.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Francesco Azzini è autore di cortometraggi e documentari ed è fonico di presa diretta per il cinema e televisione. Vive a Trieste e lavora in tutta Italia. Nel 2006 ha inventato il cinema in auto, “Cortomobile il cinema più piccolo del mondo!” [www.cortomobile.it](http://www.cortomobile.it)

*Francesco Azzini is author of short movies and documentaries and also a sound operator for TV and cinema. He lives in Trieste and works all over Italy. In 2006, he invented the cinema in the car “Cortomobile the smallest cinema in the world” [www.cortomobile.it](http://www.cortomobile.it)*

*Francesco Azzini est autore de curtosmetràgios e documentàrios pro sa televione e su tzìnema. Istat in Trieste e traballat in totue in Itàlia. In su 2006 at imbelladu su tzìnema in màchina “Cortomobile” su tzìnema su prus minore in su mundu [www.cortomobile.it](http://www.cortomobile.it)*

# OMBRE

*Shadows / Umbras*

*by Alberto Meroni, Fiction, 10'*

**1 AGO ore 21:30 Piazza San Giovanni**



Alberto Meroni



**Regia / Director / Direttore:** Alberto Meroni

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Alberto Meroni

**Fotografia / Photography:** Michael Bonito

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Alberto Meroni

**Suono / Sound / Sonu:** Riccardo Studer

**Musiche / Music / Mùsica:** Roberto Leuzinger

**Paese / Country / Paisu:** Svizzera / Switzerland / Isvìtzera

**Genere / Genre / Tipu:** Fiction

**Anno / Year / Annu:** 2008

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 10'

**Lingua / Language / Limba:** Italiano / Italian / Italianu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Inglese / English / Inglesu

**Interpreti / Cast / Atores:** Pietro Ghislandi e Gaia Fossani

**Produzione / Production / Produtzione:** Villi Hermann - Imagofilm, Lugano

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

In un futuro non troppo lontano i sogni della piccola Gaia (Gaia Fossani) sono rovinati dai cattivi che abitano la città. Il nonno (Pietro Ghislandi) la distrae facendole usare la fantasia, le crea un nuovo mondo, un luogo fantastico dove potersi rifugiare per scappare dalla realtà, una realtà in cui le riserve petrolifere sono quasi esaurite e la plastica è diventata un bene prezioso.

*In the near future, young Gaia's dreams are shattered by the evil people who populate the city. Her grandfather (Pietro Ghislandi) tries to distract her by using her imagination. He creates for her, a fantastic place to hide from reality, a reality in which the oil reserves are almost finished and in which plastic has become a valuable material.*

*In unu tempus benidore a curtzu sos bisos de sa pitzinna Gaia (Gaia Fossani) sunt arruinados dae sos malos chi istant in sa tzitade. Su Giaju (Petru Ghislandi) chircat de la disviare impreende s'immaginatzione. Fràigat pro issa unu logu meravizosu pro fuire dae sa realidade inue sas reservas de petroliu sunt belle agabadas e inue sa plastica est diventada unu bene pretziosu.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Alberto Meroni lavora come regista e produttore di pubblicità, documentari, trasmissioni televisive e fiction. Dal 2009 partecipa all'insegnamento della tecnica di ripresa e di montaggio al Conservatorio di Scienze Audiovisive (CISA), e dà dei corsi alla Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana (SUPSI).

*Alberto Meroni lives in Switzerland and works as director and producer of commercials, documentaries, fiction and television shows. From 2009 Alberto teaches filming and editing technique at the Academy of Audiovisual Sciences (CISA), and at the University of Applied Sciences of Southern Switzerland (SUPSI).*

*Alberto Meroni istat in Isvitzena e traballat comente direttore/produtore de pubblitzidade, dòcumentarios, fiction e ispetàculos pro sa televisione. Dae su 2009 est professore de tècnicas de ripresa e de montàgiu in s'Acadèmia de Sientzias Auidiovisuales (CISA) e in s'Universidade de Sièntzias Aplicadas in s'Isvitzena de su Sud (SUPSI).*

# PICCOLA STORIA DI MARE

A sea tale / Una paristoria de mare

by Dario Di Viesto, Fiction, 8'

2 AGO ore 21:00 Piazza San Giovanni



Dario Di Viesto



**Regia / Director / Direttore:** Dario Di Viesto

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** V. La Rocca, F. Spiazzi e D. Di Viesto

**Fotografia / Photography:** Francesco Scazzosi

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Nico Capogna

**Suono / Sound / Sonu:** Andrea Viali

**Musiche / Music / Mùsica:** Dario Di Viesto

**Paese / Country / Paisu:** Italia / Italy / Itàlia

**Genere / Genre / Tipu:** Fiction

**Anno / Year / Annu:** 2013

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 8'

**Lingua / Language / Limba:** Dialetto Barese / Barese dialect / Faeddu baresu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano / Italian / Italianu

**Interpreti / Cast / Atores:** Teodosio Barresi, Manrico Gammarota, Ezio Spezzacatena, Nichi De Leonardis

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Un anziano pescatore malato non esce di casa da molto tempo. Un amico gli porta un pesce appena pescato. Mentre il vecchio sta pulendo il pesce, trova fra le viscere un pesciolino ancora vivo. Nell'anziano si risveglia qualcosa.

*An elderly sick fisherman hasn't left his house since a long time. A friend of his brings to him a freshly caught fish. While the old man is cleaning the fish, he finds in it's bowels a small living fish. This awakens in the elderly, some thoughts.*

*Unu piscadore betzu e malàidu no bessit prus de domo. Unu amigu sou li batit unu pische piscadu como como. Pulende su pische, su betzu agatat in sa bentre unu pische minore galu biu. In su betzu s'ichidat calchi cosa.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Dario Di Viesto si laurea nel 2010 con una tesi sul Cinema americano dopo l'11 settembre. Dal 2010 è studente del Centro Sperimentale di Cinematografia, sede Lombardia, dove si diploma nel 2013. I suoi precedenti corti hanno vinto diversi premi come il Premio Speciale della Giuria e sono stati in concorso in diversi festival internaz. Nell'ultimo anno è impegnato come assistente alla regia per diversi film italiani.

*Dario Di Viesto graduated in 2010 wit a thesis about The American cinema and then, in 2013, in The Sperimental Cinema Centre of Lombardia. His previous short movies have been presented in several International Festival and won several awards as Jury Special Prize at Bibbiena Film Festival In the last years worked as assistant director in several Italian films.*

*Dariu Di Viesto s'est laureadu in su 2010 cun una tesi subra a su tzìnema americanu e a pustis in su 2013 in su Tzentru Isperimentale de Tzinema de Lumbardia. Sos curtzos suos ant partetzipadu a paritzos Festival Internatzionales e ant binchidu paritzos premios comente su Prèmiu Ispetziale de sa Giuria in su Festival de Tzinema de Bibbiena. In sos ùltimos annos at traballadu comente assistente diretore in paritzas pelliculas italiane.*

# THE BRICK

Il mattone/ Su matone

by Htoo Tay Zar, Min Thu Aung, Htuu Lou Rae, Yan Naing Kho  
e Zin No No Zaw, Doc, 15'

2 AGO ore 21:25 Piazza San Giovanni



**Regia / Director / Direttore:** Htoo Tay Zar, Min Thu Aung, Htuu Lou Rae,  
Yan Naing Kho e Zin No No Zaw

**Coregista / Co-Director / Codirettore:** Jan Czarlewski

**Fotografia / Photography:** Htoo Tay Zar, Min Thu Aung, Htuu Lou Rae,  
Yan Naing Kho e Zin No No Zaw

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Jan Czarlewski

**Paese / Country / Paisu:** Polonia, Birmania/ Polony, Birmania/ Polonia,  
Birmania

**Genere / Genre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2013

**Formato / Format / Forma:** HD, stereo / istèreu

**Durata / Length / Longària:** 15'

**Lingua / Language / Limba:** Birmano / Birmanese / Birmanu

**Produzione / Production / Produtzione:** Lech Walesa Institute  
e Krakow Film Foundation

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

A 90 minuti di macchina da Yangon, la capitale della Birmania, c'è un villaggio la cui popolazione ha come attività principale la fabbricazione di mattoni. Tutta la gente – uomini, donne e bambini- dedicano la loro vita a questo compito oneroso, diventando parte di una impressionante catena. “The Brick” è stato creato come parte di un workshop organizzato dall'Istituto Lech Walesa a Yangon nel settembre 2013 sotto la supervisione di Jan Czarlewski.

*90 minutes drive away from Yangon - Burma's main city - there is a village where the whole population's main activity is the manufacture of bricks. These people - men, women, children - are devoting their lives to this demanding task, becoming part of an impressive working chain. The Brick has been created as a part of workshops organized by Lech Walesa Institute in Yangon in September 2013 under supervision of Jan Czarlewski.*

*A 90 minutos de biazu dae Yangon, sa capitale de Myamar, b'at una bidda inue totu sa zente traballat fraighende matones. Totus, òmines, fèminas e pitzinnos passant sa vida issoro in custa atividade pesosa diventende parte de una cadena impressionante. “The Brick” est fatu comente parte de unu laboratòriu organizadu a Yangon da s'Istitutu Lech Walesa in Capidanni 2013 suta de sa ghia de Jan Czarlewski.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Htoo Tay Zar, Min Thu Aung, Htuu Lou Rae, Yan Naing Kho, Zin No No Zaw sono cineasti birmani che hanno preso parte al ‘Solidarity Shorts International Workshops’ tenuto da Jan Czarlewski durante il Watch Docs Film Festival a Yangon.

*Htoo Tay Zar, Min Thu Aung, Htuu Lou Rae, Yan Naing Kho, Zin No No Zaw are Burmese filmmakers who took part in the ‘Solidarity Shorts International Workshops’ led by Jan Czarlewski during Watch Docs Film Festival in Yangon.*

*Htoo Tay Zar, Min Thu Aung, Htuu Lou Rae, Yan Naing Kho, Zin No No Zaw sunt autores de pelliculas chi ant partetzipadu a su ‘Solidarity Shorts International Workshops’ ghiadu dae Jan Czarlewski in su Watch Docs Film Festival in Yangon.*

# ULTIMA FERMATA

Last Stop / Urtima frimmada

by Talemadre, Experimental, 4'

2 AGO ore 21:40 Piazza San Giovanni



**Regia / Director / Diretore:** Talemadre

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Talemadre

**Fotografia / Photography:** Talemadre

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Talemadre

**Musiche / Music / Mùsica:** "Dies Irae" Requiem di / of / de Verdi

**Paese / Country / Paisu:** Italia / Italy / Itàlia

**Genere / Genre / Tipu:** Experimental

**Anno / Year / Annu:** 2014

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 4'

**Produzione / Production / Produtzione:** Talemadre

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Fulmineo reportage sulla società contemporanea che mostra l'apparente potenza e la vorticosa frenesia dell'uomo moderno. Sostenuto dal ritmo incalzante e dalle parole terribili di un noto brano musicale, questo film viene visto dagli occhi stanchi e afflitti di uno spettatore in una stanza-rifugio, con una delle pareti tappezzata da immagini naturalistiche. L'epilogo rende note inevitabili conclusioni: se perdurano tali meccanismi, i soggetti delle immagini sulla parete diventeranno un ricordo.

*Rapid reportage on contemporary society that shows the apparent power and the whirling frenzy of modern man. Backed by insistent pace and terrible words of a famous piece of music, this film is seen through the tired and afflicted eyes of a spectator in a room-shelter, with one wall papered of naturalistic images. The epilogue shows inevitable conclusions: if these mechanisms persist, the subjects of the pictures on the wall will become a memory.*

*Reportage lestru subra de sa sotziedade de oe chi ammustrat sa potentzia aparente e sa frenesia buluzadora de sòmine de oe. At unu ritmu serradu; in pare a sas paràulas ispantosas de una cantone bene cònnoschida custa pèllicula est abbaidada dae sos ogros istracos de una pessone in una apsentu-refugiui inue b'at unu muru cun imàgines de sa natura. A sa fine sas conclusiones sunt craras; si sighint sos mecanismos de oe sas imagines de su muru ant a devènnere un'ammentu.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

TALEMADRE nasce nell'ottobre 2013, dall'unione di quattro colleghi di lavoro in un multisala di Moncalieri, TO. **Gaetano Sabella**: Carmagnola 28 maggio 1981, laureando in Architettura al Politecnico di Torino. **Alessandro Sevà**: Torino 7 luglio 1981, laureato all'Accademia Albertina di Belle Arti di Torino. **Massimo Rotelli**: Moncalieri 28 settembre 1987, laureando in Scienze della comunicazione all'Università di Torino. **Andrea Gilioli**: Moncalieri 1 aprile 1989, laureando in Economia aziendale all'Università di Torino.

*TALEMADRE was born in October, 2013, by the union of four colleagues in a multiplex of Moncalieri, TO. **Gaetano Sabella**: Carmagnola May 28 1981, student in Architecture at the "Politecnico di Torino". **Alessandro Sevà**: Turin July 7 1981, graduated at the Accademia Albertina di Belle Arti of Turin. **Massimo Rotelli**: Moncalieri September 28 1987, student in Communication Sciences at the University of Turin. **Andrea Gilioli**: Moncalieri April 1 1989, student in Business Administration at the University of Turin.*

*TALEMADRE naschit in Santu Aine de su 2013 da s'unione de 4 cullegas in una multisala de Moncalieri (TO) **Gaetano Sabella**: Carmagnola 1981, istudiante de Architetura a su Politecnicu de Torinu. **Alessandro Sevà**: Turinu 1981, laureadu a s' Accademia Albertina de Bellas Artes de Torinu. **Massimo Rotelli**: Moncalieri 1987, istudiante in Sièntzias de sa Communicatzione a s'Universidade de Torinu. **Andrea Gilioli**: Moncalieri 1989, istudiante de Amministrazione de Afares a s'Universidade de Torinu.*



LIFE AFTER  
OIL



**DOCUMENTARI**  
*Documentaries*  
*Documentários*

# A ROAD NOT TAKEN

*Una strada non percorsa / Un'andala no leada*

by Christina Hemauer e Roman Keller, Doc, HD 66'

2 AGO ore 22:05 Piazza San Giovanni



**Regia / Director / Direttore:** Christina Hemauer and Roman Keller

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Christina Hemauer and Roman Keller

**Fotografia / Photography / Fotografia:** Christina Hemauer and Roman Keller

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Kathrin Plus

**Suono e Musiche / Sound and music / Sonu e musica:** Mathias Vetter

**Grafico / Graphic / Gràficu:** Beat Cadruvi

**Paese / Country / Paisu:** Swiss / Svizzera / Isvitzera

**Genere / Gendre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2010

**Formato / Format / Forma:** HD, stereo / istèreu

**Durata / Length / Longària:** 66'

**Lingua / Language / Limba:** Inglese / English / Inglesu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano / Italian / Italianu

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Nel 1979 , in un film immaginario, Jimmy Carter installa dei pannelli solari sul tetto della Casa Bianca, per sottolineare il suo impegno a risolvere la crisi petrolifera dell'epoca. Ma quando Reagan un anno dopo divenne presidente, i pannelli furono rimossi indicando la propensione americana verso la produzione e il consumo di energia. Tre decenni dopo il regista segue il cammino dei pannelli da un polveroso magazzino al Museo Nazionale Smithsonian di Storia Americana, intervistando il Presidente Carter.

*In 1979, in a visionary move, President Jimmy Carter installs a set of solar panels on the roof of the White House, to emphasize his commitment to solving the oil crisis of the time. But when Reagan assumes office a year later, the panels are removed, defining America's attitude towards power generation and consumption. Three decades later, the filmmakers follow the trajectory of the panels from a dusty warehouse to the Smithsonian National Museum of American History and the Jimmy Carter Library, interviewing President Carter.*

*In su 1979, in una pellicula de fantasia, Jimmy Carter ponet panellos solares subra a sa cobertura de sa Domo Bianca, pro inditare s'impinniu sou a soluzionare sa crisi de su petròliu de cussos annos. Ma cando Reagan, un annu a pustis diventat presidente sos panellos nde los bogant, ammustrende gasi sa manera americana de produire e cunsumire energia. Trinta annos a pustis su regista sighit su caminu de sos panellos dae unu magasinu prenu de prüere a su Museu Natzionale Smithonia de Istòria Americana intervistende a su Presidente Carter.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

**Christina Hemauer**, nata a Zurigo (Svizzera) nel 1973, ha studiato all'Università d' Arte e Design di Zurigo a all'Accademia delle Arti di Ghent.

**Roman Keller**, nato nel 1969 a Liestal (Svizzera) si è diplomato in Scienze ambientali all'Istituto Federale Svizzero di Zurigo. Insieme hanno partecipato a molti Festival e hanno vinto un premio.

**Christina Hemauer**, born 1973 in Zurich, Switzerland, studied at the University of the Art and Design, Zurich, and at the Academy of Arts, Ghent.

**Roman Keller**, born 1969 in Liestal, Switzerland, graduated in environmental sciences at the Swiss Federal Institute of Technology, Zurich. Together they have participated in many Festivals and have won a prize.

**Christina Hemauer**, nàschida a Zurigu (Isvitzena) in su 1973, at istudiadu a s'Universidade d' Arte e Design de Zurigu ae s'Academia de Artes de Ghent.

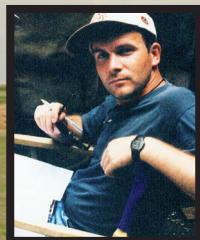
**Roman Keller**, nàschidu in su 1969 a Liestal (Isvitzena) s'est diplomadu in Sièntzias de s'ambiente in s'Istitutu Federale Isvitzeru de Zurigu. Paris ant partetzipadu a paritzos Festival e ant binchidu un premiu.

# **FROM GRAIN TO PAINTING**

*Dal frumento alla pittura/ Dae su trigu a sa pintura*

*by Branko Istvancic, Doc, HD 75'*

**3 AGO ore 17:00 Centro Polivalente “Sa tanca de idda”**



*Branko Istvancic*

**Regia / Director / Direttore:** Branko Istvancic

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Branko Istvancic

**Fotografia / Photography / Fotografia:** Branko Cahun

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Branko Cahun

**Suono / Sound / Sonu:** Antun Trnka

**Musiche / Music / Mùsica:** Pere Istvancic

**Paese / Country / Paisu:** Croatia / Croazia / Croàtzia

**Genere / Gendre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2012

**Formato / Format / Forma:** HD, stereo / istèreu

**Durata / Length / Longària:** 75'

**Lingua / Language / Limba:** Croato / Croatian / Croatu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano / Italian / Italianu

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Il film è centrato sulle “ragazze –paglia” che trovano nella paglia la loro opportunità, usandola per creare disegni, sculture e oggetti di arte applicata. La pellicola descrive il nesso tra la loro vita di ogni giorno e l'espressione artistica e la loro specifica posizione sociale e nazionale.

*The film focuses on “straw-girls”, who found their best instrument in straw, using it to create paintings, sculptures and applied art objects. It depicts the connection between their daily lives and their artistic expression, their specific social and their position at national level.*

*Sa pellicula faeddat de sas “pitzzinas-paza” chi agatant cun sa paza s'opportunità issoro, impreende la pro nde faghère dissinnos, isculturas e àteros nùnnulos d'arte. Sa pellicula contat su ligàmine intre sa vida issoro de onzi die e s'espressione artìstica e sa posizionne issoro particolare sotziale e natzionale.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Branko Istvancic, è nato nel 1967 in Croazia , dove si è formato. Si è dedicato ai film documentari ricevendo numerosi riconoscimenti sia in patria che all'estero.

*Branko Istvancic class 1967 in Croatia, where he lives. He dedicated his life to documentary films receiving several awards both in homeland and abroad.*

*Branko Istvancic, est nàschidu in su 1967 in Croàtzia, inue at istudiadu. Sos traballos suos sunt istados semper documentarios e at balangiadu prèmios meda siat in pàtria siat in foras.*



# GREEN LIES

*Il volto sporco dell'energia pulita / Sa cara bruta de s'energia neta*

*by Andrea Paco Mariani e Angelica Gentilini, Doc, HD 68'*

**2 AGO ore 23:15 Piazza San Giovanni**



*Angelica Gentilini e A. Paco Mariani*

**Regia / Director / Diretore:** Andrea Paco Mariani e Angelica Gentilini

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Andrea Paco Mariani e Angelica Gentilini

**Fotografia / Photography / Fotografia:** G. Greco, P. Bonapace, I. Urru

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Andrea Paco Mariani e Angelica Gentilini

**Suono / Sound / Sonu:** Vasco Fondra

**Musiche / Music / Mùsica:** Claudio Cadei e Luca Figliuoli

**Paese / Country / Paisu:** Italia / Italy / Itàlia

**Genere / Gendre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2014

**Formato / Format / Forma:** HD, stereo / istèreu

**Durata / Length / Longària:** 68'

**Lingua / Language / Limba:** Italiano / Italian / Italianu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Inglese / English / Inglesu

## **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Lo sviluppo delle energie rinnovabili mostra in Italia alcune importanti anomalie che rischiano di compromettere seriamente i meccanismi virtuosi che tali energie possono mettere in moto. Il film mostra, attraverso 3 casi concreti, come tali fonti rinnovabili, a causa di operazioni di speculazioni economiche, hanno avuto effetti negativi sui territori e le popolazioni residenti

*The development of renewable energy resources in Italy shows several important abnormalities that run the risk of ruining the very same virtuous mechanisms that renewable energy could set to motion. “Green Lies” brings these abnormalities to light, showing how in most cases these have been exacerbated by speculative economic operations and how, in many cases, they had a negative effect on local territories and populations.*

*S'isvilupu de sas energias renoàbles ammustrat in Itàlia paritzos casos anòmalos chi arriscant de cumpromitere sos mecamismos positivos chi custas energias podent innestare. Sa pellicula, contiene 3 casos concretos, isplicat comente, pro neghe de ispeculatzones econòmicas, custas manera de produire energia ant apidu efetos negativos subra sos territòrios e sas populatziones issoro.*

## **Biografia / Biography / Biografia:**

Andrea Paco Mariani, laureato presso l'Università di Bologna ha fondato la SMK Videofactory, con cui dal 2010 collabora Angelica Gentilini, nata a Bologna nel 1986, nella fase di regia, sceneggiatura.

*Andrea Paco Mariani, graduated at the “Università di Bologna” founded the “SMK Videofactory”, where he works since 2010 with Angelica Gentilini, born in Bologna in 1986, is the stage director and screenwriter.*

*Andrea Paco Mariani, laureadu in s'Universdade de Bologna at fundadu sa SMK Videofactory, cun sa cale dae su 2010 collàborat Angelica Gentilini, nàschida a Bologna in su 1986, in sa diretzion de pellicula e in sa Iscenediadura.*



# HOMETOWN MUTONIA

Tzitade de nàschida

by ZimmerFrei, Doc, 69'

2 AGO ore 18:00 Centro Polivalente "Sa tanca de idda"



**Regia / Director / Direttore:** ZimmerFrei

**Fotografia / Photography / Fotografia:** Roberto Beani

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Anna de Manincor, ZimmerFrei

**Suono / Sound / Sonu:** Massimo Carozzi, ZimmerFrei

**Musiche / Music / Mùsica:** Francesco Fuzz Brasini, Loren Connors, Andy MacFarlane, Music For No Movies, Stefano Pilia, The Rock'n'Roll Kamikazes

**Paese / Country / Paisu:** Italia / Italy / Itàlia

**Genere / Gendre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2013

**Formato / Format / Forma:** HD, stereo / istèreu

**Durata / Length / Longària:** 69'

**Lingua / Language / Limba:** Italiano, Inglese / Italian, English / Italianu, Inglesu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano, Inglese / Italian, English / Italianu, Inglesu

**Produzione / Production / Produtzione:** Santarcangelo •13, Regione

*Emilia-Romagna Film Commission*

**Interpreti / Cast / Atores:** Andy, Aron, Debi, Elsalita, Florian, Freddy, Gabi, Garix, Giuseppe, Hal, Kenny, KK, Josie, Lyle Lupan, Massimo, Mikey, Molly, Nina, Ninawa, Pamela, Quentin, Rob, Ruth, Shona, Silvia, Strapper, Su\_e\_side, Tommy, Tom, Wrekon e Mutoid Waste Company

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

La Mutoid Waste Company è arrivata a Santarcangelo nel 1990 e da allora il campo dei Mutoid è diventato un punto fisso sulla mappa dei viaggiatori di tutta Europa. Mutonia è una città temporanea, un villaggio dentro al villaggio da cui emergono proposte originali di sostenibilità e creatività, una terra madre dove ritornare o fermarsi e far crescere i bambini.

*The Mutoid Waste Company arrived in Santarcangelo in 1990. And since then, it became a pit stop of travelers from all over Europe. Mutonia is a temporary town, a village in a village, where original proposals on sustainability and creativity take birth.*

*Sa Mutoid Waste Company arriveit a Santarcangelo in su 1990 e dae tan-do su campu de Mutoid est divènnidu un addòviu fissu in sa mappa de sos biagiadores de s'Europa tota. Mutonia est una tzitade cuntemporànea, una bidda intro sa bidda, fraigada dae sa vida de onzi die, dae sa creatividade chi produit propostas oginaldes de sustenibilidade. Est comente una terra mama inue torrare o si frimmare e pesare sos pitzinnos.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Il collettivo artistico ZimmerFrei (Massimo Carozzi, Anna de Manincor, Anna Rispoli), nato a Bologna nel 2000, pratica una forma d'arte a metà strada tra cinema, arti visive, musica e performance, investiga gli ambienti urbani, tanto reali che immaginari, producendo caleidoscopi sonori e invenzioni visive attraverso la continua commistione di linguaggi formali.

*The art group ZimmerFrei (Massimo Carozzi, Anna de Manincor, Anna Rispoli), created in Bologna in the year 2000 has an art format, halfway between cinema, visual arts, music and performance. The group inquires urban environments, real and fanciful, producing kaleidoscopic sound and visual inventions through the continuous formal languages.*

*Su collettu ZimmerFrei (Massimo Carozzi, Anna de Manincor, Anna Rispoli), nàschidu a Bologna in su 2000, impreat una forma de arte ammistrada intre tzinema, artes visivas e performance, analizat sos ambientes urbanos. Siat reales chi imaginàrios, produinde caleidoscòpios de sonos e de imàgines, ammisturende semper sos limbazos formales.*

# **SUPRA NATURA**

*Over Nature / Subra Natura*

*by Seth Morley e Dem, Docu-fiction, 72'*

**3 AGO ore 18:15 Centro Polivalente “Sa tanca de idda”**



**Regia / Director / Direttore:** Seth Morley and Dem

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Seth Morley and Dem

**Fotografia / Photography / Fotografia:** Seth Morley

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Seth Morley

**Suono / Sound / Sonu:** Lorenzo Dal Ri

**Musiche / Music / Mùsica:** Comaneci, Aquarius Omega, Corpoparassita, Larva 108

**Paese / Country / Paisu:** Italia / Italy / Itàlia

**Genere / Gendre / Tipu:** Docu-fiction

**Anno / Year / Annu:** 2013

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 72'

**Lingua / Language / Limba:** Italiano, Inglese / Italian, English / Italianu, Inglesu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano, Inglese / Italian, English / Italianu, Inglesu

**Interpreti / Cast / Atores:** Dem, Alessandra Di Stefano, Giovanna Lucchini

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Il film è incentrato sulla relazione tra Uomo e Natura: il suo estraniamento, la sua crisi esistenziale e la conseguente alienazione. Attraverso temi quali la morte, la vita, la fascinazione magnetica dei sogni assistiamo alla rinascita dell'uomo che sacrifica la sua parte più malata.

*The movie addresses the relationship between Man and Nature: his estrangement, the existential crisis and the consequent alienation. Through themes such as death, life and the magnetic fascination of dreams, we witness modern man's rebirth through the sacrifice of his sickest side.*

*Sa pel·lícula pertocat sa relatzione intre s'òmine e sa Natura: su estraniamentu sou, sa crisi de s'esistèntzia e s'alienatzione chi nde sightit. Tochen-de temas comente, sa morte, sa vida e sa galania magnètica de sos bisos semus testimonzos de s'òmine chi torrat a nàschere liberendesi de sa parte sua prus malàida.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

**Seth Morley** ovvero Claudio Cecconi è un regista indipendente italiano, montatore, fotografo e fondatore di Logo Video e You Are God Film Prod”.

*Seth Morley alias Claudio Cecconi is an Italian independent film maker, editor and photographer. He is the founder of Logo Video and You Are God Film Prod”.*

*Seth Morley o Claudio Cecconi est unu direttore de pel·lícula indipendente italiano, montadore, fotògrafo e fundadore de Logo Video e You Are God Film Prod”.*



# **TERRA NERA**

*Black land / Terra Niedda*

*by Simone Ciani e Danilo Licciardello, Doc, 62'*

**1 AGO ore 23:30 Piazza San Giovanni**



*Simone Ciani e Danilo Licciardello*

**Regia / Director / Direttore:** Simone Ciani e Danilo Licciardello

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Simone Ciani e Danilo Licciardello

**Fotografia / Photography / Fotografia:** Simone Ciani e Danilo Licciardello

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Simone Ciani e Danilo Licciardello

**Suono / Sound / Sonu:** Simone Ciani e Danilo Licciardello

**Musiche / Music / Mùsica:** Paolo Angeli, Bakus, Daniela Diuresi, Viola Mattioni, Silvia Trix e Weekend Pass

**Paese / Country / Paisu:** Italia, Germania / *Italy, Germany / Itàlia Germània*

**Genere / Gendre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2013

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 62'

**Lingua / Language / Limba:** Inglese, Francese / English, French / Inglesu, Frantzesu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano / Italian / Italianu

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Un viaggio tra il Canada e il Congo dove ENI e SHELL estraggono idrocarburi, una riflessione sui danni causati dalla folle corsa verso la distruzione del pianeta. La lotta dei nativi americani e dei congolesi, i guardiani delle ultime grandi foreste, che riguarda tutti noi.

*A journey between Canada and Congo, where Eni and Shell are extracting hydrocarbons, a reflection on the damages caused by the senseless race towards the destruction of planet. The struggle of native Americans and Congolese, the guardians of the last big forests, that concerns all of us.*

*Unu biazu intre su Canada e su Congo inue ENI e SHELL estraient idrocarburos, unu pensamentu subra sos dannos causados dae su currere sena cabu cara a sa destruzione de sa Terra. Sa pelea de sos Americanos nativos e de sos Congoleños, sos barranzellos de sos ultimos padentes, chi nos pertocat totus.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Simone Ciani nasce a Bologna nel 1970. Alterna video di festival, laboratori e spettacoli teatrali a inchieste e documentari anche su musica e tradizioni popolari. Danilo Licciardello nasce a Roma nel 1970 dove si diploma come operatore cine-televisivo. Ha realizzato documentari sociali e programmi d'alfabetizzazione video nella scuola pubblica.

*Simone Ciani was born in Bologna in 1970. He toggle video festivals, workshops and theater shows with investigations and documentaries on music and popular traditions. Danilo Licciardello was born in Rome in 1970 where he obtains his diploma as cinema and TV operator. He made social documentaries and literacy programs for public schools.*

*Simone Ciani est nàschidu a Bologna. Produxit videos de festival, de laboratorios e de teátru, inchiestas, laboratorios galu subra música e traditziones populares. Danilo Licciardello est nàschidu a Roma inue s'est diplomadu come operadore tzine-televisivu. At fatu documentàrios sotziales e programmas de alfabetizatzione in s'iscola pùblica.*

# THE HUMAN HORSES

*I cavalli umani / Sos caddos òmines*

by Rosario Simanella e Marco Landini, Doc, 54'

1 AGO ore 22:30 Piazza San Giovanni



**Regia / Director / Direttore:** Rosario Simanella e Marco Landini

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Rosario Simanella, Cristina Donno, Gianluca Marcon e Liviana Davi

**Fotografia / Photography / Fotografia:** Marco Landini

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Rosario Simanella

**Musiche / Music / Mùsica:** Jan Maio e Massimiliano Amatruda

**Paese / Country / Paisu:** Italia, India / Italy, India

**Genere / Gendre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2013

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 54'

**Lingua / Language / Limba:** Hindi, Bengali

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano / Italian / Italianu

**Produzione / Production / Produtzione:** FU FILM

**Co-produzione / Co-production / Co-produtzione:** Bo Film

**Distribuzione / Distribution / Distributzione:** Serena Gramizzi, Bofilm

## **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

E' la storia di tre tiratori di rickshaw per le strade di Kolkata. Li chiamano uomini cavallo, per via del lavoro che svolgono, in realtà sono gli ultimi fra gli ultimi, una testarda testimonianza della vera essenza della dignità umana. In una città che, quasi tenuta insieme dalla sua agonia, ha la vitalità spasmatica di chi è prossimo alla fine.

*It is the story of three rickshaw pullers in Kolkata's streets. We call them "Human Horses" because of the work they do. Actually, they are the last of the lasts, a stubborn testimonial on the true essence of human dignity. In a city held together by its agony, which has the spasmodic vitality nearing its end.*

*Est s'istòria de tres òmines chi tirant su rickshaw in sas carreras de Kolkata. Custos òmines los cramant òmines-caddos, ùltimos intre sos ùltimos, pro su traballu chi faghent e sunt testimònjos de s'essèntzia prus profunda de sa dignidat humana. In una tzitade muntesa in pare da s'agonia sua e totu, cun una vitalidat a ispàsimu chei su chi est pròssimu sa dispedida.*

## **Biografia / Biography / Biografia:**

**Rosario Simanella** è nato a Milano nel 1980. Laureato in Scienze della Comunicazione all' Università di Milano, si è specializzato in Comunicazione Pubblica, Sociale e Politica All' Università di Bologna. Realizza numerose produzioni indipendenti in Bolivia e India. "The human Horses" è il suo primo documentario.

**Marco Landini**, nato a Bologna nel 1972, è operatore di ripresa freelance nel settore del broadcast da 20 anni e ha lavorato in numerosi programmi tv, eventi live di musica e sport, filmati industriali, spot, videoclip.

*Rosario Simanella graduated in 'Communication sciences and technologies' at Milan University in 2002, he specializes in 'Public, Social and Political Communication' at Bologna University in 2005. He realises a number of self produced videos in Bolivia and India. The Human horses is his first documentary.*

*Marco Landini was born in Bologna in 1972, and has been working as freelance cameraman in the broadcast industry for 20 years, and also for many TV programs, live music, sports events, industrial films, commercials and videoclips.*

**Rosario Simanella** est nàschidu a Milau in su 1980. Laureadu in Sièntzias de sa Comunicatzone a sa Universidade de Milau, s'est ispetzializadu in Comunicatzone Pubblica, Sotziale e Politica a sa Universidade de Bologna. Realizat produtziones indipendentes in Bolivia e India. "The human Horses" est su pri mu documentàriu.

**Marco Landini**, est nàschidu a Bologna in su 1972, est operadore de ripresa liberu in su setore del su broadcast dae 20 annos e at traballadu in programmas tv medas, eventos live de mûsica e isport, pellicula industrielas, spot, videoclip.

# THE LITHIUM REVOLUTION

*La rivoluzione del litio/ Sa revoluzione de su lìtiu*

by Andreas Pichler, Doc, 52'

3 AGO ore 21:30 Piazza San Giovanni



*Andreas Pichler*

**Regia / Director / Diretore:** Andreas Pichler

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** Andreas Pichler

**Fotografia / Photography / Fotografia:** Jakob Stark

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Christian R. Timman

**Suono / Sound / Sonu:** Jörg Höhne

**Musiche / Music / Mùsica:** Eike Hosenfeld e Moritz Denis

**Paese / Country / Paisu:** Germania, Bolivia/ Germany, Bolivia

**Genere / Gendre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2012

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 52'

**Lingua / Language / Limba:** Tedesco, Inglese, Spagnolo, Francese / German, English, Spanish, French / Tedescu, Inglesu, Ispagnolu, Frantzèsu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano / Italian / Italianu

**Produzione / Production / Produtzione:** Christian Beetz, Gebrüder Beetz Filmproduktion Berlin

**Distribuzione / Distribution / Distribuzione:** Gebrüder Beetz Filmproduktion Berlin

## **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Il litio è la risposta alla imminente crisi energetica e la chiave per il futuro? Tre storie sulla mobilità elettrica che mostrano sino a che punto è già realtà oggi. Numerosi esperti presentano previsioni realistiche e positive, altri guardano criticamente agli sviluppi correnti, mentre altri indicano connessioni tra il litio e altre problematiche sul tappeto.

*Is lithium an answer to the imminent energy crisis and key to the future? We tell three stories about the vision of electric mobility, and the extent to which it already has become reality today. A number of experts present realistic predictions in the film on the likelihood of an e-mobility success story. Others look critically at the current developments, while others make the connections between lithium and the larger issues at hand.*

*Su lìtiiu est sa resposta a sa crisi energètica de oe, est sa crae pro su tempus benidore? Tres istòrias subra sa mobilitade elètrica chi ammustrant finu a cale puntu est realidade oe. Paritzos espertos presentant previsions positives, àteros abbàidant in manera critica a sos isvilupos presentes, àteros imbetzes inditant sas relatziones intre su lìtiiu e àteros problemas in campu.*

## **Biografia / Biography / Biografia:**

Andreas Pichler, nato nel 1967 in Alto Adige, ha studiato e vissuto a lungo a Berlino e; lavora in Germania, Italia e Austria come regista e autore di documentari. Nel 2004 è stato premiato nel rinnovato “Grimme Award” tedesco.

*Andreas Pichler, class 1967 from Alto Adige; has studied and lived for a long time in Berlin and is now continuously working in Germany, Italy and Austria as director and author of documentaries. In 2004, he was awarded the renowned German “Grimme Award”.*

*Andreas Pichler, nàschidu in sul 1967 in Alto Adige, at istudiadu e est istadu a longu in Berlinu. Traballat in Germània, Itàlia e Aùstria comente direttore de pellicula e autore de documentàrios. In su 2004 at bìnchidu in Germània su “Grimme Award”.*

# VENTO

L'Itàlia in bicicletta lungo il fiume Po / S'Itàlia in bitzicleta sikhende su riu Po

by Paolo Casalis, Pino Pace e Stefano Scarafia, Doc, 52'

2 AGO ore 17:00 Centro Polivalente "Sa tanca de idda"



**Regia / Director / Diretore:** Paolo Casalis, Pino Pace e Stefano Scarafia

**Sceneggiatura / Script / Iscenegiadura:** P. Casalis, P. Pace e S. Scarafia

**Fotografia / Photography / Fotografia:** P. Casalis, P. Pace e S. Scarafia

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** P. Casalis, P. Pace e S. Scarafia

**Musiche / Music / Mùsica:** Pochi Maledetti e Subito

**Suono / Sound / Sonu:** Paolo Casalis, Pino Pace e Stefano Scarafia

**Paese / Country / Paisu:** Italia / Italy

**Genere / Gendre / Tipu:** Documentario / Documentary / Documentàriu

**Anno / Year / Annu:** 2014

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 52'

**Lingua / Language / Limba:** Italiano / Italian / Italianu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano, Inglese / Italian, English / Italianu, Inglesu

**Produzione / Production / Produtzione:** Stufilm Creativeye

**Distribuzione / Distribution / Distributzione:** Stufilm Creativeye

**Interpreti / Cast / Atores:** Paolo Pileri, Diana Giudici, Alessandro Giacomo, Chiara Catarozzolo, Ercole Giammarco

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Vento è il diario di un viaggio lungo otto giorni, quelli necessari a cinque progettisti per attraversare l'Italia in bicicletta seguendo il corso del fiume Po, da Torino a Venezia. 630 km per dimostrare la fattibilità di quella che potrebbe essere la ciclabile più lunga d'Italia e una delle più lunghe d'Europa, un progetto che significherebbe migliaia di nuovi posti di lavoro, green economy, sviluppo sostenibile, al costo di soli 2 km di autostrada. Un viaggio dalle Alpi all'Adriatico attraverso quattro regioni e lungo tutta la Pianura Padana, che diventa l'occasione per raccontare un pezzo d'Italia da una prospettiva inedita.

*Vento is the travel diary in eight days, that 5 project creators need to cross Italy following the biking path along the river Po from Turin to Venice. This uninterrupted 630-kilometres ride, demonstrates the project feasibility of the longest biking path in Italy and one of the longest in Europe. This project is a truly sustainable investment in green economy, a creator of thousands of jobs with a 2 Km highway cost equivalent. A one trip from the Alps to the Adriatic sea passing through four Italian regions of the padania plain. The trip becomes an occasion to narrate a piece of Italian land through an uncommon prospective. The film offers a new perspective on a piece of Italy.*

*Vento est su diàriu de unu biazu de 8 dies, sas chi servint a chimbe progettistas pro andare in bitzicleta dae una punta a s'àtera de Itàlia, sikhende su riu Po dae Turinu a Venètzia. Cun 630 chilometros custu chi diat essere sa prus longa andala pro bitzicleta de Itàlia e intre de sas prus longas d'Europa. Custu progetu diat pòdere dare migias de postos de traballu, economia birde e isvilupu sustenibile cun su gastu de 2 Km de autoistrada. In su biazu dae sas Alpes fina a su mare Adriàticu, passende in sa pranura padana chi est una occasione de contare s'istòria de s'Itàlia cun una mirada rara. Sa pellicula proponet, cun duas rodas, una prospetiva attraessende tzitades de arte, paesàgios e populatziones.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

**Pino Pace** - autore / sceneggiatore Nato a Torino nel 1965.

**Stefano Scarafia** - autore / regista Nato a Cuneo nel 1978.

**Paolo Casalis** - autore / regista Nasce a Bra il 04/10/1976.

**Pino Pace** - author, script and writer born in Turin in 1965.

**Stefano Scarafia** - author and film director born in Cuneo in 1978.

**Paolo Casalis** - author and film director born at Bra in 1976.

**Pino Pace** - autore / iscenegiadore nàschidu in Turinu in su 1965.

**Stefano Scarafia** - autore / direttore de pellicula nàschidu in Cuneo in su 1978.

**Paolo Casalis** - autore / direttore de pellicula nàschidu in Bra in su1976.



LIFE AFTER  
OIL



## FUORI CONCORSO

*Out of competition*  
*Foras concursu*

# CAZZ BOH

by Laura Piras, videoclip 4'

3 AGO ore 23:30 Piazza San Giovanni



Laura Piras



**Regia / Direction / Diretzione:** Laura Piras

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Laura Piras

**Soggetto / Script / Sugetu:** Alessandro Carta

**Fotografia / Photography / Fotografia:** Marcello Saba

**Arrangiamento / Arrangement / Arrangiamentu:** Nasodoble

**Registrato / Recorded / Registradu:** Officine Musicali di Sassari da Antonio Maciocca

**Mixato da / Mixage / Missadu dae:** Andrea Pica

**Artisti / Artists / Artistas:**

Alessandro Carta: voce / voice / boghe

Peppino Anfossi: violino / violin / violinu

Andrea Fanciulli: chitarra / guitar / chiterra

Simone Sassu: organo / organ / organu

Alessandro Zolo: basso / bass / bassu

Carlo Sezzi: batteria / drums / tùmbaros

Beppe Dettori: voce / voice / boghe

Ilaria Porceddu: voce / voice / boghe

Joe Perrino: voce / voice / boghe

Francesco Piu: chitarra blues / blues guitar / chiterra blues

### **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

Cazz boh è una “trallallera” condita di riso sardonico che mette a fuoco il disastro politico, sociale, mafioso, militare ed industriale della Sardegna degli anni zero, sostenuta dall’adesione di alcuni fra i più importanti musicisti sardi di oggi (Ilaria Porceddu, Joe Perrino, Beppe Dettori e Francesco Piu) e dal consenso popolare virale suscitato dalla stessa canzone, buttata lì, su YouTube, questo scorso inverno, nel mezzo della campagna elettorale regionale. Il videoclip si svolge in una cameretta rosa.

*Cazz boh is a “trallallera” cooked up with sardonic laugh that focuses on the political, social, mafia, military and industrial disaster in Sardinia, starting from year zero. It is supported by the most important contemporary Sardinian musicians today (Ilaria Porceddu, Joe Perrino, Beppe Dettori and Francesco Piu) and by viral popular consensus. It started with a song, thrown off, onto YouTube, this last winter, in the middle of the electoral regional campaign. The video takes place in a pink bedroom.*

*Cazz Bo est una trallalera chi cun sarda ironia contat de su degòlliu politicu, soziale, mafiosu, militare e industriale de sa Sardigna de s’annu zero; est sustènnida dae su concordu de paritzos musitzistas sardos sos prus de importu (Ilaria Porceddu, Joe Perrino, Beppe Dettori e Frantzuscu Piu) e da su cunsensu popolare largu meda chi at apidu, su ierru coladu, sa matessi cantone posta a currere in YouTube in s’interi de sa campagna elettorale pro sas regionales. Su videoclip est allogadu in unu aposentu rosa.*

### **Biografia / Biography / Biografia:**

Laura Piras nasce ad Alghero il 1980, si forma a Bologna iniziando i suoi studi sul cinema al DAMS e proseguendo la sua formazione con una laurea in scienze etno-antropologiche e una tesi in antropologia sociale sulle maschere di Mamojada (Nu). Da ottobre 2013 ad oggi lavora presso l’associazione culturale Time in Jazz per la quale cura l’archivio, la regia e il montaggio di video per il Festival diretto dal musicista Paolo Fresu.

*Laura Piras is born in 1980 at Alghero, and completes studies at the Bologna University “Discipline delle Arti della Música e dello Spettacolo (DAMS)”. She carries on her studies with another Bachelor degree in Ethno-anthropological sciences with a thesis on the “Masks of Mamajada”. Since October 2013 she works with the cultural association “Time for Jazz” where she manages the video archives and directs the video editing for the Festival, directed by musician Paolo Fresu.*

*Laura Piras naschida in S’Alighera in su 1980, istudiat tzìnema a su DAMS e a pustis si laureat in sièntzias etnoantropológicas, cun una tesi subra sas mascaras de Mamojada (NU). Dae Santu Aine de su 2013 a oe, traballat cun su Sòtziu Time in Jazz inue curat s’archiviu, sa direzione, su montàgiu de videos pro su Festival diretu dae Paulu Fresu.*

**IM**

---

*by Riccardo Russi, 3D animation, 2'*

**1 AGO ore 21:25 Piazza San Giovanni**



**Regia / Direction / Diretzione:** Riccardo Russi

**Montaggio / Editing / Montàgiu:** Riccardo Russi

**Soggetto / Script / Sugetu:** Luca Aimeri

**Produzione / Production / Produtzione:** Red Dragon s.r.l.

**Produttore / Producer / Produtore:** Dario Lorenzi

**CG animation:** Lorenzo D'Ingianna, Riccardo Russi, Claudia Morelli

**Musiche / Music / Mùsica:** Luca De Sensi

**Paese / Country / Paisu:** Italia / Italy / Itàlia

**Genere / Gendre / Tipu:** 3D animation

**Anno / Year / Annu:** 2002

**Formato / Format / Forma:** HD

**Durata / Length / Longària:** 2'

**Lingua / Language / Limba:** Inglese / English / Inglesu

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:** Italiano / Italian / Italianu

## **Sinossi / Synopsis / Sinossi:**

In una fabbrica del futuro alcuni elefanti meccanici vengono sottoposti a test attitudinali. Tutto sembra funzionare, finché un elefante perde il controllo trasformandosi in un pericoloso killer.

*In a factory in the future some mechanical elephants are submitted to aptitude tests. All seems to work until an elephant loses control and turns into a dangerous killer.*

*In una fàbrica in su tempus benidore paritzos elefantes sunt sutapostos a proas de abilidade. Tutu paret andare bene finas a cando unu elefante girat de “cherveddu” e si mudat a unu mortore perigulosu.*

## **Biografia / Biography / Biografia:**

Laureato arti visive della Accademia di Belle Arti di Brera - Milano, Riccardo ha lavorato nell'animazione dei personaggi e CGI affari effetti visivi come specialista 3D freelance per più di 10 anni. Egli è stato coinvolto in numerosi progetti per i principali studi di post produzione come MediaCube, Interactive, Chinatown a Milano e Cinecittà Digital a Roma.

*A visual arts graduate of The Academy of Fine Arts of Brera - Milan, Riccardo has been working in the character animation and CGI visual effects business as a freelance 3D specialist for more than 10 years. He has been involved in many projects for the main post production studios like Mediacube, Interactive, Chinatown in Milan and Cinecittà Digital in Rome.*

*Laureadu in artes visivas a S'Accademia de Bellas artes de Brera-Milanu, Ricardu at traballadu pro prus de 10 annos comente ispetzialista liberu in aninimatzzones de pessonàgios e de CGI efetos visuales 3D. Còllaborat in progetos medas cun sos pintzipales istúdios de post produzione comente MediaCube, Interactive, Chinatown a Milanu e Cinecittà Digital a Roma.*



LIFE AFTER  
OIL



**LABORATORIO DIDATTICO**  
*Teaching laboratory*  
*Laboratori de imparòngiu*

# LABORATORIO DIDATTICO

*Teaching Laboratory / Laboratori de imparòngiu*

*by Maura Serra e Gabriele Culotta*

**3 AGO ore 17:30 Piazzale esterno Centro Polivalente**

Il laboratorio prevede una breve introduzione al tema delle costruzioni in terra cruda, proposta con l'ausilio d'immagini e spezzoni di cartoni animati; al termine di questa, i bambini avranno occasione di muoversi alla scoperta della terra come materiale da costruzione e mezzo d'espressione di creatività e fantasia. Partendo dall'analisi tattile, visiva e olfattiva del materiale, verrà realizzato l'elemento base di una costruzione tipica della tradizione sarda, il mattone in terra cruda.

Si consiglia un abbigliamento comodo e sporcabile.

*"The Laboratory includes a short introduction to the subject of raw land construction, proposed using images and some cartoons clips. At the end, the children will have the opportunity to move around to discover the soil as a building material and an instrument to express creativity and imagination. Starting with a tactile, visual and olfactory analysis, this raw land will be used to create a brick, the basic element of a Sardinian traditional construction, a brick made of raw land.*

*We recommend comfortable clothing than can get dirty.*

*Su laboratori incluet una istèrrida curtza a pitzu de sos fràigos in terra crua contada impreende imàgines e arrogos piticos de cartones animados, in agabbu de custos sos pitzinnos ant a àere s'oportunidade de si mòvere; a in għirri pro iscobèrrere su ludu santu comente materiale pro fraigare e comente mediu pro isplikare criatividade e fantasia. Partende dae s'analisi tattile, visiva e olfatoria de su materiale, ant a essere criados sos elementos base de unu fraigu tipicu de sa tradizione Sarda chi sunt sos matones de terra crua.*

*Racumandamus bestimentas comodas e chi nche catzent su brutùmien.*

## **Autori / Authors / Autores:**

**Maura Serra**, laureanda in Scienze dell'Architettura dell'università di Cagliari, è socio dell'Associazione Nazionale Città della Terra Cruda e responsabile di zona della ditta produttrice d'intonaci in terra Matteo Brioni S.R.L.

**Gabriele Culotta**, Architetto, laureato con un progetto per la comunità Rom di Villasor realizzabile in autocostruzione con l'ausilio della terra cruda esercita ora la professione a Sassari.

Entrambi collaborano con l'Arch. Maddalena Achenza detentrice della cattedra UNESCO "Culture Costruttive dell'architettura in terra cruda"

***Maura Serra**, graduating in "Scienze dell'Architettura" at the "Università di Cagliari". Member of the "Associazione Nazionale Città della Terra Cruda" and district manager of the manufacturer of plasters from raw land of "Matteo Brioni S.R.L"*

***Gabriele Culotta** is an Architect, graduated with a project for the Rom community of Villasor, to build their own houses using raw land. He now works in Sassari.*

*Both collaborate with the Architect Maddalena Achenza holder of the UNESCO "Chair / Network in architecture, constructive cultures and sustainable development".*

***Maura Serra** s'est laureende in sièntzias architetonicas in s'Universidade de Casteddu, est membru de su Sòtziu Natzionale de sas Tzidades in Terra crua e dirigente locale de s'impresa Mateu Brioni SRL chi produit intonacos de terra.*

***Grabieli Culotta** est architetu cun atividade profesionala in Tàtari , s'est laureadu cun unu progetu pro sa comunidade Rom de Biddasor realizàbile cun s'agiudu de sa terra crua*

*Ambos collàborant cun s'architetu Maddalena Achenza chi at sa catedra de su UNESCO de Culturas de costruziones in terra crua.*

# LE CITTÀ DELLA TERRA CRUDA

*The city of raw land / Sas tzitades de sa terra crua*

L'Associazione Nazionale nasce nel 2001 su iniziativa di una rete di Comuni della Sardegna, dell'Abruzzo e della Marche, allo scopo di recuperare e rilanciare la cultura della terra cruda e diffondere i valori del modello di vita e di organizzazione sociale ed economica propri dei territori che a questa cultura appartengono. Per promuovere lo sviluppo sostenibile – non solo in campo edilizio – in grado di qualificare i sistemi insediativi con la conservazione dei caratteri del territorio e nel rispetto degli equilibri eco sistemici, attraverso il recupero dei materiali, delle architetture e dei paesaggi legati alla terra cruda. Attraverso attività come la ricerca scientifica e la sperimentazione, l'Associazione intende promuovere il recupero delle tradizioni – a partire da quelle manifatturiere – e del patrimonio naturalistico, artistico, storico ed edilizio delle comunità: i saperi legati alle Terre Crude sono infatti elementi insostituibili nel sistema delle relazioni sociali e strumenti funzionali alla bonifica del territorio e alla riqualificazione del tessuto urbano e dei sistemi ambientali.



*The National Association was founded in 2001 by a group of towns in Sardinia, Abruzzo and Marche, in order to retrieve and to reintroduce the culture of the raw land and to spread the values of a model of life and a social and economic organization of the territories belonging to this culture.*

*This association aims to promote sustainable development - not only in the construction field- able to qualify settling systems with the preservation of territorial characteristics and respecting the balance of ecosystem, through the recovery of materials, architectures and landscapes related to the raw land. The Association, through activities such as scientific research and experimentation, intends to promote the recovery of traditions starting from manufacture. It encourages the use of natural, artistic, historic buildings of communities considering the knowledge linked to the Raw Land an irreplaceable element in the system of social relationships and functional instrument to reclamation of the territory and redevelopment of the urban and environmental systems.*

*Su Sòtziu Natzionale est istadu fundadu in su 2001 pro more de una retza de tzidades in Sardigna, Abrutzu e Marcas , cunt s'intentu de torrare a vida e e abalorare sa cultura de sa terra crua e pro difùndere sos balores de unu modellu de vida e de s'organitzatzione sotziale e econòmica de sos territorios chi apartenint a cesta cultura.*

*Custu sòtziu punnat a promòvere unu isviluppu sustenibile, finas in sos fràigos, capassu de sistemas de insediamentos de calidade preservende sos caràteres de sos logos cun respetu de s'echilibriu de s'ecosistema pro mèdiu de su recuperu de materiales, architetura e paisàgiu ligados a sa terra crua. Su Sòtziu pro mèdiu de atividades de chirca e isperimentatziones punnat a recuperare traditziones partende dae sos manu-fatos, natura, arte, fràigos istòricos e comunidades. S'ischire ligadu a sa "Terra Crua" est unu elementu chi non si podet sustituire de relatas sotziales e istrumentu de recuperu sanu de su territòriu e de isviluppu nou de sistemas urbanos e ambientales.*



LIFE AFTER  
OIL



**WORKSHOP**

# ECOLOGIA SCIENTIFICA E MODELLI DI SVILUPPO

by Luciano Burderi

2 AGO ore 19:15 Centro Polivalente “Sa tanca de idda”

**Relatore / Supervisor / Relatore:** Prof. Luciano Burderi

**Occupazione / Occupation / Posizione:** Professore Associato di Astronomia ed Astrofisica Universita' di Cagliari

**Autori / Authors / Autores:** Luciano Burderi (Universita' di Cagliari) e Tiziana Di Salvo (Universita' di Palermo)

**Media :** PowerPoint

**Durata / Length / Longària:** 45 min



## Abstract:

In questo intervento si analizza il problema dell'esaurimento delle risorse energetiche mondiali e della salvaguardia dei delicati equilibri ecologici del pianeta, confrontando le più importanti soluzioni proposte, cioè l'energia nucleare, le proposte dell' "Ecologia Classica" e i cosiddetti Modelli di Sviluppo Sostenibile, ed una proposta basata su una analisi scientifica globale del problema energetico e che chiameremo "Ecologia Scientifica".

Illustreremo inoltre fattibilità e costi di un progetto pilota per la regione Sardegna per la produzione del 100% del suo fabbisogno elettrico attuale da fonti rinnovabili.

*In this presentation is analyzed the question of the depletion of the global energy resources and the preservation of the delicate ecological balance of the planet by comparing the most important solutions offered, that is nuclear energy, the proposals of "Classical Ecology", ie the so-called Models Sustainable Development, and a proposal based on a scientific analysis of the global energy problem that we will call the Scientific Ecology".*

*Will also discuss feasibility and costs of a pilot project in Sardinia for producing 100% of its current electrical needs from renewable sources.*

*In cuesta presentazone at a esser analizada sa chistione de su minimòngiu de sas resorsas enérgeticas globales e sa bardia de sos delicatos echilibrios ecòlogicos de su praneta ponzende a cunfrontu sa solutzones ofertas*

*prus de importu, s'enèrgia nucleare, s'ecologia classica, sos numenados modellos de lsviluppu Sostenibiles e sa proposta chi at a basamentu una anàlisi sièntifica de su problema energèticu globale chi sos autores mentovant Ecologia sièntifica.*

*Ant a esser postos in arresonu sa fatibilidde e sos gastos de unu progetu pilota pro produire in Sardignia su 100% de sos bisongios eletricos odiernos pro mediu de resorsas nenoàbiles.*

### **L'autore / The author / S'autore:**

Il Prof. Luciano Burderi ha conseguito la laurea in Fisica nel 1989 ed il titolo di Dottore di Ricerca in Fisica nel 1994 presso Universita' di Palermo. Le diverse borse di studio e contratti post-doc lo portano presso l' Universita' di Palermo, l'Agenzia Spaziale Italiana e l' Astronomy Group dell' Universita' di Leicester (Inghilterra) dove ha trascorre tre anni dal 1994 al 1996. Nel 1999 viene assunto come ricercatore Astronomo presso l' Osservatorio Astronomico di Roma. All'Universita' di Cagliari e' docente di corsi sia per la laurea triennale che per la laurea specialistica, ed e' inoltre il coordinatore del dottorato di ricerca in Fisica Nucleare, Subnucleare ed Astrofisica. Svolge la sua attivita' di ricerca nell'ambito dell'astrofisica delle alte energie e si dedica allo studio di sistemi binari galattici contenenti un oggetto compatto (per oggetto compatto si intende una stella di neutrone o buco nero) che accresce materia da una stella compagna.

*Prof. Luciano Burderi is graduated in Physics in 1989 with a Doctorate degree in Physics in 1994 at the University of Palermo. The various study grants and postdoctoral contracts take him at the University of Palermo, the Italian Space Agency and Astronomy Group of the University of Leicester (England), where he spent three years from 1994 to 1996. In 1999 he became researcher astronomer at the Rome Astronomical Observatory. At the University of Cagliari he teaches courses for the triennial degree and he is also the coordinator of the research doctorate in Nuclear Physics, Subatomic and Astrophysics. He carries on his activity of research in the field astrophysics of high energy and devoted himself to the study of galactic binary systems containing a compact object (a compact object refers to a neutron star or black hole) which adds material from a companion star.*

*Lauredu in Fisica in su 1989 e dutore de chirca in Fisica in 1994 a s'Universidade de Palermu. Sas borsas de istudi e sos cuntratos pustis de su dotoradu in s'universidade de Palermu nche lu giughent a s'Agentzia Ispatziale Italiana e su Grupu Astronomicu de s'Univesidade de Leicester (Inghilterra), inue issu nche colat tres annos dae 1994 a su 1996.*

*A s'Universidade de Casteddu tenet cursos de laurea triennale e est coordinadore de su dotoradu de chirca in Fisica Nucleare, Subatomica e Astrufisica. Giughet a innantis attividade de chircas in su campu Astrufisicu de energies altas e est ligadu a su istudi de sos sistemas galaticos binarios chi cunterint ojetos cumpatos (est a narrer isteddas a neutrones e istampas nieddas) che crescent materia dae sa istedda cumpanza.*



LIFE AFTER  
OIL



# CONCERTO

*Music Concert / Cuntzèrtu*

# CONCERTO

Music Concert / Cuntzèrtu

by Alessandro Carta, Peppino Anfossi e Andrea Fanciulli

3 AGO ore 23:45 Piazza San Giovanni



# NASODOBLE

## NASODOBLE

nasce nel 2004 a Sassari. È un progetto che si può catalogare nei ranghi del rock d'autore ma si caratterizza per una radicale contaminazione tra generi musicali con una grande attenzione alla creazione di un sound potente e ricco, votato al furore del ballo e del viaggio mentale. A noi piace dire che è ancestrale perché lo vogliamo e lo sentiamo fatto di sangue e anima. Il gruppo è composto, da sempre, di sei elementi: Alessandro Carta, voce; Peppino Anfossi, violino elettrico; Simone Sassu, piano e synth; Andrea Fanciulli, chitarre; Alessandro Zolo, basso fretless, Carlo Sezzi, batteria. Del 2013 il nostro primo videoclip estratto dal secondo disco ed autoprodotto (Dall'altra parte del cancello di Giorgio Gaber), che vede la partecipazione di Patrizio Fariselli e Michele Manca.

*Sprouts in 2004 in Sassari. This project belongs to art rock, being characterized by a radical contamination between musical genres, creating a powerful and rich sound, devoted to the fury of dance and mental trips. We like to say that it is ancestral because we want and we feel it made of blood and soul. The group members are: Alexander Carta, voice; Peppino Anfossi, electric violin; Simone Sassu, piano and synth; Andrea Fanciulli, guitars; Alessandro Zolo, fretless bass; Carlo Sezzi, drums. In 2013 we made our first videoclip "Dall'altra parte del cancello di Giorgio Gaber" self produced (available on the second disk) in which Patrizio Fariselli e Michele Mancatake active part.*

*S'est formada a Tàtari in su 2004 . Est unu progetu in s'andala de su rock de autore; sa carateristica sua est una profunda cuntaminazione intre tipos de mûsica cun atenzione manna a sa criatzione de unu sonu potente e ricu; chi ghiat a su furore de su ballu e a su biazu de sa mente. Nos praghet de lu cramare antzestrale proite lu cherimus e lu intendimus fatu de sambene e anima. Sa tropa est formada dae semper, dae ses elemenos: Lissandru Carta, boghe; Peppinu Anfossi, violinu elètricu; Simone Sassu, pianu e synth; Andria Fanciulli, chiterras; Alessandru Zolo, bassu fretless, Carlo Sezzi, tûmbaros. In su 2013 amus fatu su primu nostru videoclip "Dall'altra parte del cancello di Giorgio Gaber" produidu dae nois e totu (disponibile in su secundu discu) inue Patriziu Fariselli e Micheli Mancatake bi ant leadu parte ativa.*





# CREDITI

*Credits*  
*Créditos*

## 1st LIFE AFTER OIL IX Sardinia Film Festival

Con il patrocinio e contributo / *sponsorship / agiudu*  
**Comune di Martis**

**LIFE AFTER OIL** Associazione Culturale

**Direttore Artistico / Art Director / Direttore Artisticu**  
Massimiliano Mazzotta

**Direttore Artistico / Art Director / Direttore Artisticu** Sardinia Film Festival  
Carlo Dessì

**Comunicazione e stampa / Press release / Comunicatzone e novas**  
Grazia Brundu  
Massimiliano Mazzotta

**Giuria / Jury / Giuria**  
Antonio Martino (Filmaker)  
Carlo Dessì (Direttore Sardinia Film Festival)  
Gaetano Capizzi (Direttore Cinemambiente)  
Massimiliano Mazzotta (Filmaker e Direttore Artistico Life After Oil)  
Stefania Divertito (Giornalista)  
Vincenzo Migaleddu (Presidente ISDE Sardegna, Medici per l'ambiente)

**Progetto grafico / Graphic Project / Gràfica**  
Giovanni Cannas

**Ospitalità / Hospitality / Servitzios pro istrangiare**  
Valentina Lasia (Pro Loco Martis)

**Organizzazione / Organisers / Organizadores**

LIFE AFTER OIL Associazione Culturale  
Sardinia Film Festival

**Sottotitoli / Subtitle / Sutatilulos:**

Donatella Piana

**Supporto Logistico / Logistic support / Servitzios logísticos**

Consulta Giovanile di Martis

**Servizi Audiovisivi / Audiovisual Services / Servitzios Audiovisuales**

Allestimento Grandi luci, Alghero

**Tesoriere / Treasurer / Tesoriere**

Alessandra De Matteis

**Testi e Traduzioni / Texts and Translations / Testos e Bortaduras**

Vincenzo Migaleddu

**Workshop**

Luciano Burderi

**Grazie a / Thanks to / Gràtzias a**

Comune di Martis

Associazione L'Alambicco di Elmas

Associazione Nazionale Città della Terra Cruda

Azienda Vitivinicola Binzamanna di Martis

Cineclub di Sassari

Cinemambiente di Torino

Consulta Giovanile di Martis

Comune di Elmas

Diari di Cinelcub

Grafiche Essegi di Perfugas

Hotel Riviera e Ristorante Fofò di Castelsardo

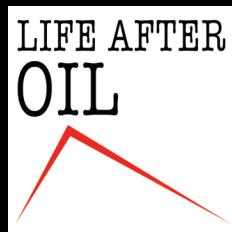
ISDE - Medici per l'ambiente Sardegna

Salumi Bardana di Ozieri

Sardinia Film Festival

Tiscali

WWF Sassari



LIFE AFTER OIL Associazione Culturale  
Via San Cristoforo, 42 - 07100 Sassari, Sardegna, Italia  
CF 92134980900 - IBAN IT94D050180320000000175462  
[info@lifeafteroil.org](mailto:info@lifeafteroil.org) - [www.lifeafteroil.org](http://www.lifeafteroil.org)